



GÖTEBORGS UNIVERSITET
INST FÖR SPRÅK OCH LITTERATURER

**Nombres propios del caballo *Pura Raza Española*
*Yeguada Militar 1889 - 2011***

Estudio onomástico

Karin Gudmundsson Lauritzen

Kandidatuppsats i spanska
VT 2012

Handledare:
Ingmar Söhrman
Examinator:
Alejandro Urrutia

Título: Nombres propios del caballo *Pura Raza Española* 1889 – 2011 *Yeguada Militar* –
Estudio onomástico

Autora: Karin Gudmundsson Lauritzen

Abstract

This thesis is an onomastic study of horse names of the Spanish race *Pura Raza Española*. The material investigated consists of 339 horse names from three selected periods of time between the years 1889 – 2011.

The objective is to analyze the meaning of the names, examine the diachronic development of the names of the horses raised by a Spanish stud farm, contrast these names with the names of horses shown at exhibitions in Sweden and finally to investigate semantic values to find out whether the prestige of the race is reflected in the names.

Different kinds of dictionaries have been consulted to find the significance of the names. The diachronic and contrastive investigations have been performed by comparing semantic name categories. In order to analyze the prestige of the race a theory suggesting intuitive interpretation has been used. A statistical method has been applied in order to get a sample of the corpus to limit the size of the material.

The diachronic study shows that names related to Andalusia and a modest life is common in the period 1889 – 1909, that there is a clear influence of the Spanish Civil War during the years 1930 – 50. No signs of modern life are revealed during 1991 – 2011. The Spanish material contains more names with a negative value and a modest life. The Swedish material contains a higher degree of prestigious names also close to, what seems to be, a Swedish tradition of naming horses. The semantic study reveals that 34 per cent of the total name population can be considered to reflect the culture and the prestige of the race.

Palabras claves

Libro genealógico
Yeguada
Nombres de caballo

Prólogo

Durante el proceso de decidir el tema para esta tesina una de mis amigas me preguntó si quería acompañarla a Vejer de la Frontera para asistir a las competiciones ecuestres en el mes de marzo 2012. Vejer está cerca de Jerez de la Frontera, donde se encuentra la Real Escuela del Arte Ecuestre. Hace algunos años vi su espectáculo *Así bailan los caballos andaluces* donde utilizan solamente los caballos de *PRE (Pura Raza Española)*. Entonces nació la idea de escribir algo sobre los caballos de esta raza. Así he podido combinar dos de mis intereses: los caballos y el castellano.

Quiero agradecer a mi amiga Eva Unosson por nuestras aventuras ecuestres, pasadas y seguramente futuras, en Andalucía. Sin mi profesor, Eduardo Jiménez, no hubiera prestado atención a la hiponimia¹. Por supuesto mi tutor, Ingmar Söhrman, ha sido importante para guiarme en el mundo onomástico. Jennie Colbrie en *Asociación Nacional de Criadores de Caballos de Pura Raza Español (ANCCE) Suecia* me ha dado información importante para ponerme en pista acerca del mundo genealógico *PRE*.

The image shows a screenshot of a horse sale website. On the left, there is a profile for a horse named DRESDE, born in 2005, with a chestnut coat (PRE). Below the photo, it lists the location as 'CENTRO MILITAR DE MAZCUERRAS' and the price as 'EN PARADAS: 220 €, ENVIOS: 100 €'. On the right, a pedigree chart shows the lineage of DRESDE, starting from METRALLA I and OLEAJE, and branching into several other horses like BIZARRO XIV, CANIBUSHO VI, and others. A legend indicates coat colors: Chestnut (red) and Grey (grey).

Dresde, uno de los caballos cuyo nombre aparece en nuestro estudio. Fuente y permiso de publicación GrupoPRE.

¹ Léxico de nombres de caballos

Índice

1	Introducción	1
1.1	Objetivo del estudio	1
1.2	Objeto del estudio y limitaciones	2
1.3	Estado de la cuestión	3
1.4	Disposición	5
1.5	Resumen de la introducción	5
2	Teoría	7
2.1	Campos semánticos	7
2.2	Dominios semánticos.....	9
2.3	Resumen de la teoría.....	9
3	Método	10
3.1	Elaboración de muestra	10
3.2	Elaboración de significado	12
3.2.1	Identificación de significado	12
3.2.2	Interpretación de significado	12
3.2.3	Elección de significado	12
3.3	Comparación con el estado del estudio	14
3.4	Frecuencia de palabras.....	14
3.5	Problemas y dificultades a lo largo de la investigación.....	14
3.6	Resumen del método	14
4	Resultado y análisis.....	15
4.1	Estudio del significado	15
4.1.1	Características e interpretaciones del estudio del significado	16
4.1.2	Resumen del estudio del significado	18
4.2	Estudio diacrónico	18
4.2.1	Resultado del estudio diacrónico.....	18

4.2.1	Resumen del estudio diacrónico.....	22
4.3	Estudio contrastivo	23
4.3.1	Similitudes entre el corpus principal y el contrastivo	23
4.3.2	Diferencias entre el corpus principal y el contrastivo	24
4.3.3	Resumen del estudio contrastivo.....	25
4.4	Estudio semántico.....	26
4.4.1	Resultado del estudio semántico	26
4.4.2	Análisis y resumen del estudio semántico.....	28
5	Recapitulación y conclusiones	31
5.1	Recapitulación	31
5.2	Conclusiones.....	31
5.3	Futuras investigaciones.....	32
	Bibliografía.....	33
	Primaria.....	33
	Secundaria.....	33
	Secundaria en la web.....	34
	Apéndice 1 – Uso del <i>PRE</i>	35
	Apéndice 2 – Campos semánticos.....	36
	Apéndice 3 - Método estadístico	37
	Apéndice 4 – Corpus principal.....	38
	Apéndice 5 – Corpus contrastivo	40
	Apéndice 6 - Significados y campos semánticos del corpus principal	41
	Apéndice 7 – Significados y campos semánticos del corpus contrastivo	47
	Apéndice 8 – Resultado del estudio de valores semánticos	50

1 Introducción

Se sabe que el caballo español existe desde hace más de mil años en la Península Ibérica. Aparece en fuentes del tiempo romano por ejemplo en textos de Plutarco y Seneca que describieron el “caballo de Hispania” como “bello, dócil, arrogante y valiente” y se lo consideraba como ideal para la guerra y los circos. Fue Felipe II, quien fundó *Las Caballerizas Reales de Córdoba* y lo que con el tiempo sería la *Yeguada Nacional*. La base para el futuro del caballo *Pura Raza Española (PRE)* fue fundada. Un gran número de caballos siguieron los conquistadores a las Américas. Durante el Siglo de Oro caballos de *PRE* fueron a menudo regalados de la monarquía española a otras monarquías europeas².

1.1 Objetivo del estudio

La idea de la *Yeguada Nacional* era de crear un caballo cuyo arquetipo tenía una perfección según los ideales griegos (Altamirano 2008: 17). Un organismo fundado en nuestros días en 1973 es la fundación *Real Escuela Andaluza del Arte Ecuestre (REAE)* en Jerez de la Frontera, que solamente utiliza la *PRE*, describe sus esperanzas de su espectáculo y la raza con las siguientes palabras.

Aunque el espectáculo “Cómo bailan los caballos andaluces” es, de cara al exterior exponente máximo de la labor realizada en la Escuela, existen otros aspectos que son tan importantes o más para la Entidad.

Entre ellos destacaríamos el ser vehículo cultural y social del Patrimonio Ecuestre; seleccionar caballos para la promoción, la formación de jinetes de Alta Escuela, la conservación y promoción de la Doma Clásica y Vaquera; conservar el prestigio de nuestra equitación, nuestra raza de caballos españoles, nuestras tradiciones y nuestra cultura; y con el espectáculo, ser anfitriones de la provincia gaditana y embajada de España en el exterior, realizando giras anuales por diversos países.³

Por consiguiente, el *PRE* en *REAE* se encuentra en un entorno con una cultura definida y podemos interpretar la cita arriba como la *PRE* tiene un papel aumentado como un portador del prestigio de esta raza de caballo y de la cultura andaluza. ¿Podemos suponer que a un ser semejante, también, se asigna nombre con esmero? ¿En los nombres propios se ocultan rasgos de la cultura andaluza y el prestigio de la *PRE*? Queremos estudiar un material que se extiende por lo menos durante el siglo XX cuando España ha surgido un desarrollo importante dentro del campo económico, político, etc. Es decir, la sociedad y el entorno se han cambiado considerablemente y se puede preguntar si ese cambio está reflejado en los nombres de caba-

² http://www.ancce.es/ver_contenido.php?id=TXT_HISTORIAYCAR&menu=1 Web. 25 de enero, 2012

³ <http://www.realescuela.org/home.htm>, Web. 24 de enero, 2012

Introducción

llos o si el campo ecuestre, o más bien de la *PRE*, es tradicionalista y sigue siéndolo. Por otro lado, tenemos una curiosidad si caballos de la misma raza pero de otro país tienen el mismo tipo de nombres o si otra situación sociocultural está reflejada.

El objetivo de nuestro estudio es, por lo tanto, llevar a cabo una investigación para contestar a estas preguntas y reflexiones. Entonces, para resolver el problema de la investigación, es decir, averiguar si reflejan los nombres propios de los caballos, el prestigio de esta raza de caballo y rasgos de la cultura andaluza y además si los cambios socioculturales están revelados en los nombres, nuestra tesina tiene los siguientes objetivos:

- Analizar el significado de los nombres propios *PRE* de una ganadería⁴ española (corpus principal) y de unos caballos presentados en exhibiciones morfológicas en Suecia (corpus contrastivo).
- Hacer un estudio diacrónico del corpus principal e investigar si y cómo los nombres han cambiado durante los años estudiados para revelar cambios socioculturales.
- Contrastar los nombres del corpus principal con los nombres del corpus contrastivo para averiguar diferencias y similitudes en cuanto a asignar nombres a caballos *PRE*.
- Mostrar valores semánticos de los nombres, para revelar el prestigio de la *PRE* pero también aplicar un aspecto diacrónico para reflejar cambios socioculturales.

1.2 Objeto del estudio y limitaciones

La asociación oficial, *Asociación Nacional de Criadores de Caballos de Pura Raza Español* (ANCC) es responsable del libro genealógico. Esta colección contiene 257.206⁵ nombres. Por supuesto es necesario limitar el corpus considerando el tamaño de una tesina en este nivel.

Como objeto y corpus del estudio hemos escogido una ganadería española, *Yeguada Militar*. Hemos elegido este criador ya que tiene una larga historia con nombres que se datan del año 1889⁶ a nuestros días, lo que nos permite hacer un estudio diacrónico. Además, nos interesa que el objetivo de esta yeguada es principalmente de producir sementales para el ejército⁷.

Este hecho nos permite suponer que los acontecimientos bélicos desde 1889 hasta ahora, tienen más semejanza de ser revelados en este tipo de ganadería. Por otro lado, probablemente

⁴ Cuando escribimos "ganadería" queremos decir por supuesto ganadería equina. Las palabras "ganadería" y "yeguada" utilizadas en esta tesina son más o menos sinónimos.

⁵ 19 de febrero, 2012

⁶ Sin embargo, hemos incluido un caballo nacido el año 1850 ya que es el primer caballo en el libro genealógico en cuanto a la Yeguada Militar. El caballo siguiente aparece el año 1889.

⁷ <http://www.arabesp.com/espanol/esphistoria/espYeguadami.htm>

otros cambios socioculturales tengan la misma verosimilitud de ser reflejados como en cualquier otra ganadería española.

En Suecia la *PRE* ha ganado terreno los últimos años pero los criadores no tienen el mismo tamaño ni la larga historia que muchos de los españoles. No obstante, queremos investigar las diferencias y las similitudes acerca de asignar nombres a la *PRE*. Para limitar el corpus hemos elegido los caballos exhibidos en Suecia para la evaluación morfológica el año 2011 y hemos continuado con los años previos hasta lo que hayamos tenido un número suficiente para el estudio. Hay 3.161 elementos (nombres propios) en el libro genealógico de la ganadería *Ye-guada Militar*. Hemos aplicado un método estadístico para limitar el corpus. Véase el capítulo sobre el método.

1.3 Estado de la cuestión

En la mayoría de los estudios que hemos encontrado sobre la onomástica se discuten nombres propios de personas y topónimos. También hay estudios sobre la agricultura y la medicina con nombres sobre plantas y enfermedades.

En un trabajo que se acerca a nuestro estudio, Schybergson (2009) estudia un periodo determinado en la historia finlandesa sobre los nombres de buques mercantes. Esa época finlandesa sufre grandes cambios sociales, políticos, económicos y culturales. Schybergson ha estudiado cómo los nombres de buques mercantes reflejan los cambios socioculturales (13). Durante el período de nuestro estudio España, también, sufre grandes cambios socioculturales. ¿Estos cambios influyen al momento de asignar nombres a los caballos o es el entorno de la *PRE* tan rico de tradiciones e historia que queda indiferente?

También interesantes para nuestra investigación son los estudios de Karlsson, (1983, 2005) ya que tratan de los nombres propios de caballos suecos en el servicio del rey de Suecia durante los años 1628 – 1815. Al igual que en el estudio de Schybergson Karlsson muestra que los nombres reflejan la sociedad de la época, las tendencias culturales, ideológicas, acontecimientos y circunstancias contemporáneas. A menudo se puede ver los mismos nombres propios en los caballos, los perros y las locomotoras de la época (Karlsson 2005: 58). La tendencia se ve también en un plano internacional, sobre todo en cuanto a la ideología. El autor da los ejemplos de los caballos de Napoleón y aquí se puede notar su caballo con el nombre *Moscou* (francés) que montaba desde el principio de la campaña rusa. El nombre manifiesta una esperanza (2005: 58). Por supuesto, los estudios de Karlsson son muy interesantes para

Introducción

nuestra tesina ya que tratan, también, nombres de caballos, a pesar de que estudian y otro período histórico. A lo mejor podemos encontrar tradiciones ecuestres globales y sin tiempo.

Podemos fijarnos, también, en la obra de Leibring (2000) quien estudió, en su tesis doctoral, nombres de bovinos entre los años 1737 y 1842 de una región geográfica específica en Suecia. Al igual que Schybergson y Karlsson, Leibring ha analizado cómo cambios socioculturales se muestran en los nombres.

Ya que nuestros caballos tienen raíces andaluces nos interesa el estudio onomástico sobre nombres de mujeres en Al Ándalus, donde Marín (33) pone las preguntas “¿cómo se llama a las mujeres en los textos árabes andalusíes y hay una terminología específica, más allá [*sic*] de la utilizada para marcar las diferencias de género?” y “¿cuáles son estas características específicas?” Para nuestro estudio lo más interesante es el apartado que considera los nombres de las esclavas⁸ ya que fueron nombradas por sus propietarios. ¿Podemos demostrar rasgos andaluces si comparamos nuestros nombres con los de Marín?

El aporte de nuestro estudio es que hay pocos estudios hechos dentro de la onomástica en cuanto a nombres de caballos. En el prólogo del trabajo de Karlsson (2005), Strandberg, describe que se puede ver un interés aumentado en la investigación de “los demás nombres”⁹. Un signo de esto es que la serie sueca “Nombres de lugares y sociedades”¹⁰ (Karlsson, capa exterior: N.T.) que publica estudios onomásticos, desde 1999 ha cambiado su nombre a “Nombres y sociedad”¹¹ (N.T.).

Igualmente la mayoría de los autores, presentados en este subcapítulo, destacan el interés y la necesidad de investigaciones de nombres propios que no son topónimos o nombre propios asignados a personas. Karlsson describe que investigaciones de nombres dentro de “los demás nombres” tienen un gran valor de punto de vista lingüística¹². Además, estudios de nombres de caballos, pueden tener gran interés para investigaciones históricas (economía), etnológicos y de derecho (2005: 59)¹³. Leibring anima a otros investigadores de abordar áreas inexploradas, por ejemplo nombres de animales de compañía, animales de cría, animales de deporte,

⁸ El estudio de Marín trata únicamente de los nombres de las mujeres en Al Ándalus y por lo tanto cuando consultamos, a continuación, su obra nos referimos a nombres de mujeres.

⁹ Nombres propios que no son topónimos o nombres asignados a personas

¹⁰ En sueco: Ortnamn och samhälle

¹¹ En sueco: Namn och samhälle

¹² Karlsson no explica por qué, pero podemos suponer que quiere marcar que los nombres de caballos, etc. no son arbitrarios, tienen valores semánticos que se pueden interpretar en un contexto sociocultural. C.f. la teoría explicada en el subcapítulo 2.2.

¹³ Aquí podemos suponer que Karlsson destaca que estas ciencias se interesan por contextos socioculturales.

etc. y acaba su estudio darle bienvenida a un estudio futuro acerca del proceso que aplican los niños cuando asignan nombres, por ejemplo, a sus animales (451).

Altamirano ha publicado un número de obras sobre la *PRE* que cubren áreas como la historia y el origen, la evolución morfológica¹⁴, la importancia del caballo español para los reyes borbones, etc. Sin embargo, no parece que haya estudios sobre los nombres propios de estos caballos. Para aficionados de la *PRE* tenemos indicaciones de interés de nuestro tema.

Aparte de para investigadoras onomásticas y más bien del léxico hipónimo, creemos que nuestro corpus sería interesante para cualquier persona que quiere analizar el entorno ecuestre *PRE*, la cultura andaluza y los cambios socioculturales.

1.4 Disposición

Después de la introducción en el capítulo uno, con el objetivo, el objeto, limitaciones y el estado de la investigación, sigue el capítulo dos con las teorías que hemos consultado para elaborar los campos semánticos y los dominios semánticos aplicados para llevar a cabo el estudio. En el capítulo tres describimos los métodos empleados durante el trabajo. Aquí se encuentra un apartado que motiva los años que hemos seleccionado a estudiar y otro apartado que describe como hemos elaborado las muestras de los dos corpus. Además los problemas en cuanto a elegir significado y campo semántico son discutidos. También, aquí discutimos las dificultades de la objetividad. En el capítulo cuatro *Resultado y análisis* presentamos nuestros hallazgos para resolver el problema de la investigación. En este capítulo se encuentra qué campos semánticos son los dominantes, cómo los campos semánticos han evolucionado entre los distintos períodos estudiados, las diferencias entre el corpus principal y el contrastivo y si y cómo el prestigio de la *PRE* está revelado en los nombres. En el capítulo cinco recapitulamos el contenido y presentamos nuestras conclusiones del estudio y además, hacemos reflexiones para investigaciones futuras.

1.5 Resumen de la introducción

Nuestro estudio quiere clarificar si los nombres propios de la *PRE* revelan el prestigio de esta raza de caballo. Para solucionar esa tarea tenemos como objetivo analizar el significado de los nombres propios *PRE*, hacer un estudio diacrónico de los nombres de una ganadería española (corpus principal), contrastar estos nombres con *PRE* presentados en exposiciones morfológi-

¹⁴ En nuestro estudio aparece la palabra “morfolología” con dos significados. Aquí se refiere a “parte de la biología que trata de la forma de los seres orgánicos y de las modificaciones o transformaciones que experimenta” (*DRAE*).

Introducción

cos en Suecia (corpus contrastivo) para averiguar diferencias y similitudes y, por último, mostrar valores semánticos de los nombres.

Ya que el libro genealógico del *PRE* es demasiado grande para nuestro estudio hemos enfocado el corpus principal a una ganadería, la *Yeguada Militar*.

Examinando el estado de la cuestión hemos visto que hay una demanda de investigaciones onomásticas acerca de asignar nombres a animales, entonces, nuestro estudio constituye un aporte a la ciencia onomástica.

2 Teoría

Este capítulo trata sobre modelos y otras ayudas que se pueden encontrar en la bibliografía para determinar la necesidad de información para analizar el corpus. Dentro de la ciencia lingüística se encuentran las teorías de la investigación sobre nombres en el campo onomástico. Por lo tanto la ayuda y los modelos de este capítulo han sido encontrados en la bibliografía que trata de estas materias.

2.1 Campos semánticos

Consideramos que el gran número de nombres en nuestro estudio requiere algún tipo de clasificación. Schybergson (46) constata que la división en campos semánticos constituye la base para un análisis diacrónico y para investigar el contenido del léxico, etc. En esa manera podríamos comparar grupos de nombres entre distintos períodos y revelar la diferencia del corpus principal con el contrastivo. Además, los campos semánticos nos permiten comparar nuestro estudio con otros estudios onomásticos.

En una comparación con distintos estudios onomásticos de buques se puede ver que los campos semánticos no se distinguen mucho (Schybergson: 47) y podemos constatar que la clasificación es bastante parecida a la de Karlsson (1983: 94 – 104) sobre nombres de caballos. Sin embargo, una adaptación es necesaria ya que cada corpus tiene dominancia en distintos campos. Por ejemplo, para el estudio de buques mercantes no es suficiente utilizar solamente la categoría *Mitología* ya que el corpus tiene gran número de nombres mitológicos y por consiguiente se ha creado tres categorías: Mitología clásica, mitología nórdica y mitología finlandesa (Schybergson: 49). En nuestro estudio los nombres mitológicos son escasos y por lo tanto tenemos solamente una categoría mitológica. Por otro, lado nuestro estudio abunda de nombres relativos de cualidades morales. Al igual que en el estudio de Marín (67) hemos encontrado aquí tanto significados positivos de elogio como negativos. En los demás estudios consultados los significados negativos son insignificantes. La época del estudio también influye en las categorías adecuadas. Ya que el estudio de Karlsson (2005) trata de caballos de los años 1625 – 1815, cuando la importancia e influencia de la cultura y el idioma francés eran considerables y los que asignaban los nombres pertenecían a la clase superior con relaciones cercanas con Francia y la cultura francesa, hay en su estudio una categoría que se llama *Influencia francesa*. Nuestro estudio carece de nombres franceses, debido que investigamos otra época y que trata de otro contexto cultural y por lo tanto podemos excluir la categoría *Influencia francesa*. Por lo tanto hemos adaptado nuestros campos a la constitución especial

de nuestro corpus. Sin embargo, hemos intentado acercarnos, lo más posible, a los campos de los estudios del subcapítulo 1.3 para obtener una posibilidad de comparar los resultados entre los distintos estudios. Creemos que contrastar y comparar distintos estudios onomásticos es una manera de revelar rasgos semánticos típicos para nuestro estudio.

Nos interesan especialmente el estudio de Karlsson (1983: 94 – 104) ya que investiga nombres de caballos y por lo tanto su clasificación ha sido nuestro punto de partida. Hemos también consultado los trabajos de Leibring (347-348), Schybergson (49) y Marín (66-68). Primero hemos hecho una síntesis de los campos utilizados en estos estudios para tener una herramienta preliminar. Véase apéndice 2. Después de algunos ensayos de aplicación en nuestro corpus hemos elaborado los campos semánticos siguientes:

- Nombres mitológicos. Por ejemplo *Júpiter IV*.
- Nociones de personas. Puede ser títulos, profesiones o funciones. Por ejemplo *Inquilina*, *Pescadora* y *Madre*.
- Etnónimos. Por ejemplo *Jerezana 1994*¹⁵ y *Cordobesa 1889*
- Topónimos: Por ejemplo *Melilla* y *Iberia*.
- Nombre de animales. Por ejemplo: *Garza 1901* y *Oropéndola 1908*.
- Nombre de reinos vegetales. *Latonero* y *Diamela*.
- Nociones militares. Puede ser significados de armas o asociaciones a dictaduras. Por ejemplo *Batalla*, *Falange* y *Lacayo*.
- Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos¹⁶. Aquí se encuentra un gran número de apelativos¹⁷. Ejemplos: *Nativo 1907*, *Úlcera*, *Baile*, *Oda 1908* y *Serenilla*. También aquí se encuentran nombres de deseos como *Favorita 1900*.
- Nombres relativos a cualidades físicas. Puede constituir del color de la capa o los signos de la cabeza. Por ejemplo: *Doradilla 1898* y *Estrellada 1899*.
- Nombres relativos a cualidades morales positivas. Por ejemplo: *Nobleza 1907* y *Esclarecida 1899*.
- Nombres relativos a cualidades morales negativas. Por ejemplo: *Cabrita* e *Ingrato 1903*.
- Nombres contruidos. Por ejemplo: *Ilano* y *Jeyco*.

¹⁵ N.B. que el año forma parte del nombre completo del caballo para distinguirlo de otro caballo con el mismo nombre, p. ej. *Jerezana 1904*.

¹⁶ *DRAE*: “Nombre común. El que se aplica a personas, animales o cosas que pertenecen a una misma clase, especie o familia, significando su naturaleza o sus cualidades; p. ej., naranja es un nombre común, que se aplica a todos los objetos que poseen las propiedades de forma, color, olor, sabor, etc. que distinguen a una naranja de cualquier otra cosa.”

¹⁷ *DRAE*: “Ling. Se dice de las expresiones lingüísticas, textos, etc., que pretenden influir en el receptor.”

2.2 Dominios semánticos

La conclusión de Marín (76), que los nombres en su estudio son un producto de “creencias, convenciones sociales, implicaciones ideológicas y aspiraciones personales”, está sostenida por investigaciones más recientes. Entonces, los nombres son apropiados para distintos individuos y el usuario del nombre los interpretan intuitivamente (Schybergson: 209). Es decir, el nombre tiene un significado con distintos valores. En nuestro estudio queremos investigar valores semánticos de prestigio de esta raza de caballo. Por este propósito nos sostenemos en teorías cognitivas que recomiendan una colección de palabras en grupos de relación semántica. Estos grupos toman parte de una red gigantesca, continuamente cambiando y en desarrollo perpetuo. (Schybergson: 211). Schybergson utiliza el término *Dominio semántico* (N.T. del sueco *Semantiska domäner*), lo que hemos aplicado también. Para determinar los dominios de prestigio de la raza, nos han inspirado los autores romanos, la *Yeguada Nacional* y la *REAE*:

- Belleza. Por ejemplo *Maravilla* y *Perla*
- Docilidad. Por ejemplo *Amistoso* y *Manejable*
- Arrogancia. Por ejemplo *Ingrata 1903* y *Presumida 1909*
- Cultura andaluza. Por ejemplo *Jerezano 1904* y *Matador X*
- Valor. Por ejemplo *Campeadora XII* y *Garibaldi*

2.3 Resumen de la teoría

Hemos hecho el análisis de nuestro estudio con la ayuda de dos teorías. La primera es una clasificación del corpus en *campos semánticos*. Hemos aplicado esa herramienta para los estudios diacrónico y contrastivo. La segunda teoría utilizada es *dominios semánticos*, que hemos aplicado para mostrar valores semánticos de prestigio de la raza. Por lo tanto las teorías elegidas ofrecen un modelo matriz para el análisis que nos permite verificar o contrastar nuestros hallazgos con otras partes de la investigación.

3 Método

Este capítulo muestra cómo hemos resuelto el problema de la investigación. Describimos el razonamiento sobre el método elegido de determinar el significado de los nombres del corpus. Por fin discutimos los problemas surgidos a lo largo del trabajo.

3.1 Elaboración de muestra

Considerando el tamaño del corpus, en cuanto a la *Yeguada Militar*, (1.717 nombres) hemos decidido de concentrar el estudio a tres periodos. El primer período elegido es 1889 – 1909 cuando consideramos la Guerra hispano-estadounidense de 1898 que resultó en la independencia de Cuba y la pérdida de España de las colonias Puerto Rico, Filipinas y Guam. El segundo periodo es 1930 – 50, es decir un poco antes de la Guerra Civil Española 1936 – 39 y durante los primeros años de la dictadura de Franco. El tercer periodo es 1991 – 2011, es decir los últimos veinte años durante la revolución informática y la globalización. Queremos investigar si estos u otros acontecimientos históricos durante estos años han influido la asignación de nombres.

Sin embargo, el número de elementos en cada período varían mucho. Entre 1889 – 1909 tenemos 85 nombres, entre 1930 – 50 tenemos 267 nombres y entre 1991 – 2011 tenemos 1.365 nombres. El aumento de nombres parece normal si consideramos que el primer período constituyó los primeros años de la ganadería. Tenemos, también, que tener en cuenta que la Guerra de Independencia (1808 – 1814) llevó a una serie de acontecimientos que acabaron con las grandes ganaderías y dejaron las pequeñas en serios problemas. No obstante, una proposición del año 1892 para “elevar la calidad de las cabañas” resultó en la creación en Córdoba de la *Yeguada de Moratalla* (Altamirano 2008: 19 - 21).

Seguramente la importancia aumentó durante la Guerra Civil Española y los años después. El aumento los últimos años revela la popularidad de la raza no solamente en España sino también del extranjero debido a la exportación de la *PRE* como caballo de ocio y deporte (Altamirano 2011: 23).

Para limitar el corpus a un tamaño manejable hemos decidido de utilizar el primer período como norma y entonces escoger 85 elementos de los dos otros períodos y elegir un método estadístico para seleccionar 85 elementos representativos de los dos últimos períodos. Hemos aplicado un proceso de toma de muestra con la ayuda de una lista de números aleatorios. En

Método

esa manera hemos asegurado que todos los elementos de la población¹⁸ tienen igual de posibilidad de ser elegidos, es decir, tendríamos una muestra de nombres representativos de cada período (Kinnear/Taylor 1991: 432).

En cuanto al corpus contrastivo hemos elegido nombres de los caballos *PRE* exhibidos en Suecia para la evaluación de reproducción. Hemos empezado con las exhibiciones del año 2011 y para tener 85 nombres, al igual que las muestras de la *Yeguada Militar*, hemos continuado con los años previos hasta lo que hayamos tenido el número decidido¹⁹. Después hemos verificado los nombres en la genealogía y sacado los datos de los ancestros y la ganadería criadora.

Muestra Yeguada Militar 1930 – 50

Hemos utilizado "Abridged list of random numbers" para crear la muestra (Kinnear/Taylor: 832). Véase apéndice 3. Ya que la lista trata números de 1 – 100 hemos dividido el material en tres poblaciones de 89 elementos cada uno (267/3). Empezamos en línea 1 y columna 1 para la primera población, línea 5 columna 1 para la segunda población y línea 11 para la tercera población. Hemos elegido una muestra de 28 elementos de las dos primeras poblaciones y 29 de la última para alcanzar a una muestra total de 85 elementos. Nos acordamos que tenemos el primer período y sus 85 nombres como norma.

Muestra Yeguada Militar 1991 - 2011

Hemos dividido el material en trece poblaciones con 100 elementos en cada uno (1.365/13). Para la primera población hemos empezado utilizar los números de la línea 1 y la columna 1, para la segunda población hemos empezado utilizar los números de la línea 6 y la columna 6, etc. Para la población sexta hemos empezado de nuevo en la columna 1 pero continuado en la línea 30, etc. Para la población once hemos empezado en la línea 1 y la columna 6, etc. Hemos elegido una muestra de 6 elementos de las 6 primeras poblaciones y 7 elementos de las poblaciones 7 – 13 para llegar a una muestra de 85 nombres.

En total tenemos ahora $85 * 3$ nombres, es decir, un corpus principal de 255 nombres y estadísticamente estos nombres deben ser representativos de sus períodos. En el apéndice 4 se

¹⁸ Todos los nombres de caballos dentro de un período elegido

¹⁹ Sin embargo solamente hemos encontrado 84 caballos en estas exhibiciones que no son importaciones de España. La intención es tener un corpus contrastivo con nombres asignados por personas de un contexto socio-cultural sueco.

encuentran los nombres del corpus principal y en el apéndice 5 hemos colocado los nombres del corpus contrastivo.

3.2 Elaboración de significado

Una vez los campos y los dominios semánticos identificados y el corpus afilado, podemos colocar el material a los campos y los dominios adecuados. Para este trabajo se necesita identificar, interpretar y elegir el significado de los nombres.

3.2.1 Identificación de significado

En primer lugar hemos utilizado el *Diccionario real de la academia española (DRAE)*. Algunas palabras que no existen en *DRAE* las hemos encontrado en el *Corpus diacrónico del español (CORDE)*, por ejemplo *Kiamil* y *Kalmia* y en *Norstedts stora spanska ordbok (Plutón 1909)*. El significado de algunos nombres está revelado cuando hemos estudiado las obras de Altamirano sobre la *PRE*, como *Moratalla*. Algún significado hemos identificado utilizando el *Diccionario de arabismos y voces afines en ibero romance*, por ejemplo *Betilo*. Si no hemos encontrado el significado en los diccionarios utilizados hemos hecho una búsqueda en el internet. Así hemos entendido, por ejemplo, que hay un caballo famoso con el nombre *Brentina* con medallas olimpiadas.

3.2.2 Interpretación de significado

Para interpretar el significado Leibring (341) separa la semántica de la palabra de la de nombre y utiliza el ejemplo *Gallina* (N.T. *Höna* en Sueco). Una interpretación semántica de palabra colocaría el nombre en el campo *Animal*, mientras que una interpretación semántica de nombre es más metafórica y podría describir, a lo mejor, la capa del animal o su tamaño. Hemos utilizado el segundo método ya que consideramos que debe revelar las respuestas de nuestras preguntas en la introducción. Es decir, queremos ver si en los nombres propios se oculta el prestigio de la raza. Por lo tanto una interpretación metafórica nos convendría. Entonces, en nuestra clasificación colocaríamos un nombre como *Gallina* en el campo *Nombres relativos a cualidades físicas*.

3.2.3 Elección de significado

Hemos encontrado que son muy escasas las palabras que tienen solamente un significado, entonces, es necesario aplicar un método en cuanto a elegir significado. Por supuesto el método implica un gran grado de objetividad y también una intuición impregnado del ámbito ecuestre del pasado de la autora. Es decir, conocimientos de condiciones suecas acerca de asignar nombres de caballos en la ganadería estatal de Suecia asimismo como conocimientos

de asignación de nombres de algunas ganaderías privadas. Además, consideramos descripciones de tradiciones andaluzas y de la historia de la raza del *PRE*. También, consultamos el foro Grupo*PRE*²⁰ donde nuestra tesina está puesta como un tema. En este foro, aficionados de la raza tienen la oportunidad de hacer comentarios que atribuye a nuestra comprensión del entorno de la raza.

Si hay múltiples significados hemos elegido palabras que tienen que ver con la con Andalucía. Un ejemplo es *Jarrita 1904*. “Jarrita” es diminutivo de “Jarra”. Si buscamos el significado de “Jarra” hay varias descripciones. Nuestra elección es la regional: “En Jerez, recipiente de hojalata, de doce litros y medio de capacidad, que sirve para el trasiego de los vinos en la bodega”. Por lo tanto hemos elegido el campo *Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos* y el dominio *Cultura andaluza*.

En el caso de homonimias²¹ hemos elegido el significado más cerca de la naturaleza ya que consideramos que es más semejante que la persona que ha asignado el nombre es una persona en el entorno ecuestre que pasa mucho de su tiempo en el campo, cerca de la naturaleza. Un ejemplo es *Latonero*. Latonero puede ser un metal o un árbol. Siguiendo el razonamiento arriba hemos colocado el nombre en el campo *Nombre de reinos vegetales*.

Consideramos que investigamos los nombres de la *Yeguada Militar*, que originalmente cumplía el papel de procurar caballos para el ejército, hemos elegido el significado militar, si se da el caso. Como ejemplo de esta homonimia tenemos *Galleta* con un origen francés y un inca. Ya que hay un significado militar dentro de los significados de origen francés lo hemos escogido: “Disco con que se sustituyó el pompón en el chacó y morrión militares, y que llevaba en la parte anterior el número del regimiento”²². Hemos colocado el nombre en el campo *Nociones militares* y en el dominio *Valor*. Sin embargo, en cuanto al corpus contrastivo, no parece semejante que se hubiera elegido un significativo bélico, considerando el propósito no militar de la crianza y la larga historia de paz en Suecia²³.

Por supuesto hemos elegido significativos ecuestres, si se da el caso. Por ejemplo *Estrellada 1899*. Las alternativas son “De forma de estrella” o “Dicho de un caballo o de una yegua: Que tiene una estrella en la frente.” Sin hesitar hemos elegido la segunda alternativa y hemos colocado el nombre en el campo *Nombres relativos a cualidades físicas*.

²⁰ Foro para aficionados de la raza *PRE*

²¹ Un significante que tiene diversos significados surgidos de orígenes igualmente diversos.

²² *DRAE*

²³ La mayoría de las ganaderías en el corpus contrastivo son suecas.

3.3 Comparación con el estado del estudio

A lo largo del análisis hemos contrastado nuestro resultado con los trabajos onomásticos estudiados en el subcapítulo 1.3. Este método ha ayudado destacar las características de nuestro estudio, ha servido como muestra para verificar la verosimilitud de nuestro resultado y encontrar tendencias globales, del mundo ecuestre, etc. Además, consideramos que acercándonos a otros trabajos onomásticos aumenta el interés científico de nuestra tesina.

3.4 Frecuencia de palabras

Durante el análisis del corpus contrastivo hemos visto que el léxico hipónimo parece contener palabras con significados que sean más fáciles identificar comparado con el léxico del corpus principal y a lo mejor sean palabras que se usan más frecuentemente. Para verificar las diferencias entre los dos léxicos hemos utilizado *Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)* donde se consulta la frecuencia de una palabra en el español actual.

3.5 Problemas y dificultades a lo largo de la investigación

Es con gran humildad que nos acercamos nuestro tema. Por supuesto, el que ha asignado el nombre del caballo hubiera podido considerar distintos significados que nosotros. También hay nombres cuyo significado no hemos identificado. Sin embargo, mediante aumentación sucesiva a lo largo del trabajo de conocimiento del contexto sociocultural de la *PRE*, hemos revelado algunos significados como *Moratalla*, que es el lugar donde fundaron la primera ganadería de la *Yeguada Militar*. También, nos ha ayudado el estudio de Marín para averiguar paralelos en el contexto andaluz aunque los estudios no tengan lugar en las mismas épocas históricas. Una vez que hemos identificado el significado de los nombres no ha sido siempre fácil decidir en qué campo semántico colocar la palabra. Por supuesto un significado puede pertenecer a dos o más campos. Un ejemplo es *Gélida XIII*. ¿Se debe considerarlo como cualidad abstracta o cualidad de morales y en el último caso se debe interpretarlo como moral negativo o positivo?

3.6 Resumen del método

En cuanto al corpus de la *Yeguada Militar* hemos estudiado los nombres en tres épocas que tienen interés histórico: 1889 – 1909, 1930 – 50, 1991 - 2011. Después hemos elaborado muestras del corpus para tener un tamaño manejable de la investigación. En total analizamos 336 nombres. Principalmente hemos utilizado el *DRAE* para encontrar el significado de los nombres. En el caso de varios significados hemos elegido el significado que muestra región, naturaleza, ámbito militar o ecuestre.

4 Resultado y análisis

En este capítulo presentamos el resultado y el análisis de la información recogida. Hemos dedicado un subcapítulo a cada objetivo de nuestra investigación. A veces el análisis de los distintos objetivos se superpone. En estos casos referimos al capítulo adecuado para que no haya repeticiones.

Debemos tener en cuenta que la *Yeguada Militar* aplica un sistema alfabético cuando asignan nombres a sus caballos. Es decir, todos los caballos nacidos en el mismo año tienen nombres que empiecen en la misma letra. Ya que la *Yeguada Militar*, además de criar la *PRE*, también cría la *Pura Raza Árabe*, decidió en 1956 que la primera vocal fuera una “E” para los españoles y una “A” para los árabes²⁴. Sin embargo, consideramos que la mayoría de las letras alfabéticas, también seguidas con una “E” como primera vocal, abundan en palabras para dar un significado que no sea arbitrario sino bien motivado. No obstante, la asignación de nombres después de 1956 ha debido causar más esfuerzo. No hemos visto ninguna ganadería en el corpus contrastivo que utilice este sistema.

Además, cuando se analiza los nombres del *PRE* se debe saber que desde muchos años no es permitido tener dos caballos con el mismo nombre en la genealogía. *ANCCE* asigna un número después del nombre en los casos adecuados. Se puede también utilizar una sigla de la ganadería después del nombre. Parece que el reciclaje de nombres aumenta a lo largo de los años, seguramente a cierto grado debido a la dificultad de encontrar nombres todavía no utilizados que cumplan las condiciones de las reglas de asignación de nombres. Por lo tanto los nombres reciclados se convierten en estereotipos, cuyos significados originales se pierden (Leibring: 31).

4.1 Estudio del significado

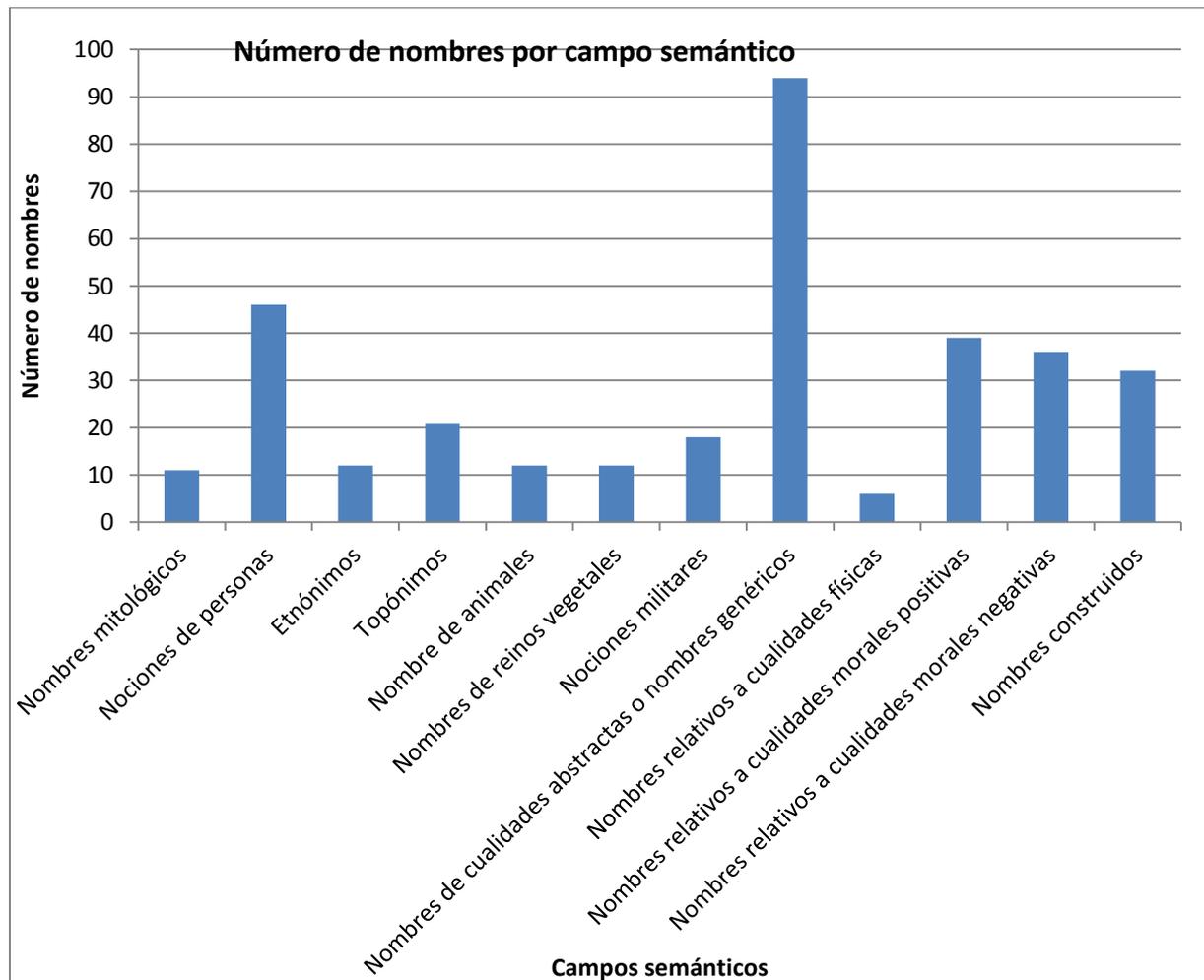
En este apartado hemos analizado el significado de los nombres propios. En el apéndice 6 y 7 encontramos el resultado completo con la elección de significado según los criterios discutidos en el capítulo sobre el método. Presentamos a continuación los campos semánticos en orden de tamaño y contrastamos con los estudios onomásticos del subcapítulo 1.3. Desplegamos en cada campo las características semánticas que hemos encontrado. En el *Diagrama 1* podemos ver el número de nombres en los dos corpus unidos.

²⁴ http://www.grupopre.com/v2/v3_foro/index.php?post=33321, Web. 30 de marzo, 2012

4.1.1 Características e interpretaciones del estudio del significado

Podemos ver que el campo más grande es el de *Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos*. En el estudio de Marín (67 – 68), también se encuentra la mayoría de los nombres de las esclavas dentro del mismo campo semántico. Aparte de una gran cantidad de nombres con significado de objetos cotidianos hay bastante nombres anatómicos, como *Sesera*, *Nefritis II*, *Galillo* y *Ulcera*. En el estudio de Karlsson (1983: 99) este campo no es tan significado como en el nuestro.

Diagrama 1



Fuente: La autora

Después sigue los campos de *nombres relativos a cualidades morales positivas y negativas*. En el estudio de Karlsson el campo equivalente es el más grande (1983: 102). Lo que puede sorprender es la cantidad grande de nombres con valor negativo en nuestro corpus. ¿Puede ser que se ve el caballo como un ser inalcanzable? ¿Se puede compararlo pero nunca poseer por completo? ¿El dueño considere su caballo como un gorrón (*Gorrón 1901*), un ingrato (*Ingrata 1903*) como un falsario (*Falsario*) y algo inexplicado (*Inexplicado*)? Entonces, a lo me-

por el caballo queda un misterio, un ser insoldable y obstinado que nunca será domesticado completamente²⁵.

En el campo *Nociones de personas* hemos colocado profesiones o identidades de personas y además nombre propios de personas. Al igual que en el caso de buques mercantes casi todos los nombres son de mujeres (Schybergson: 66). Una excepción en nuestro corpus es *Picasso II*. Hay caballos cuyo nombre hemos colocado como nombre propio ya que hemos identificado personas en el internet con este nombre. Por ejemplo, hemos identificado *Malea* como nombre de mujer en Hawái. Podemos dudar que él que ha asignado el nombre haya tenido este hecho en cuenta. En cuanto a profesiones, véase también el subcapítulo 4.3. Nuestro estudio contiene títulos sencillos como, *Inquilina*, *Madre* y *Pescadora*. Los caballos en los estudios de Karlsson (1983: 94), dentro del mismo campo, se llaman *L'Empereur* (francés), *Generalen* (sueco), etc.

Consideramos que el campo semántico *Nombres contruidos* debe su tamaño a la regla “E” de 1956. Por supuesto se encuentra dentro de este campo nombres que no hemos logrado de clasificar debido que no hemos encontrado o entendido el significado, el origen o la intención de la persona que ha asignado el nombre. En cuanto al nombre *Brentia Z* hemos encontrado en internet un caballo hannoveriano²⁶ famoso de la doma clásica con medallas de olimpiadas, etc. con el mismo nombre. Seguramente la persona que ha asignado el nombre de este *PRE* tiene esperanzas de doma clásica y no busca necesariamente el nombre dentro de la raza *PRE*. ¿Las raíces ya no son igual de importantes de la misma manera o toma otra forma?

Dentro del campo *Nociones militares* hemos identificado nombres bélicos, sobre todo durante la Guerra Civil Española y durante los primeros años de la dictadura franquista, como *Guerra* y *Batalla*.

Los campos con menos cantidad de nombres son *Nombres mitológicos*, *Topónimos*, *Nombres de animales*, *Etnónimos* y *Nombres relativos a cualidades físicas*. Sin embargo, encontramos lugares importantes en la historia del *PRE* y de la *Yeguada Militar* como *Moratalla* y también el nombre *Melilla* que es un marcador histórico (véase capítulo 4.2). El nombre mitológico *Júpiter IV* es frecuente en cuanto a buques mercantes (Schybergson: 63). Nombres de aves son los más frecuentes dentro de su categoría. Es fácil asociar los aires del *PRE* con el vuelo

²⁵Cf. cita de *Carmen* publicado en 1845, donde la trama se desarrolla en Andalucía. ”Tu veux me tuer. Je le vois bien, dit-elle; c’est écrit, mais tu ne me ferras pas céder.” (Mérimée 1973: 161)

²⁶ Caballo de raza alemana

de aves (véase el apéndice 1). Tenemos el ejemplo *Albatros Z*. De los once nombres encontrados dentro de *Nombres de animales*, siete son nombres de aves. También, en el estudio de Schybergson las aves son en mayoría dentro de los nombres de animales (112). También hay un léxico de nombres en cuanto a los caballos suecos. Un caballo con el nombre *Basilisquen*, comprado de España el año 1693 está mencionado. El nombre está asignado de un animal mitológico que pueda matar con su mirada (Karlsson 1983: 98). Hemos encontrado *Etnónimos* menos sorprendentes como *Gitano 1901* y el más llamativo *Hebreo II* (nacido 1944 durante el final de la Segunda Guerra Mundial). Un nombre que describe una cualidad física es *Lanudo* (nacido 1905), "él que tiene mucha lana o vello". Podemos comparar este nombre con el nombre árabe *Faynan*, que significa "la que tiene abundante cabellera" (Marín: 67)²⁷.

4.1.2 Resumen del estudio del significado

La mayor parte de los ejemplos del corpus se encuentra en el campo semántico *Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos* con significativos de objetos cotidianos y nombres anatómicos. También, es muy común designar a los caballos cualidades morales y sobre todo morales negativos. Cuando se da un nombre de persona a un caballo se trata de una yegua y de un nombre de mujer. En los corpus se hallan tanto nombres de profesiones humildes como prestigiosos. El campo de nombres contruidos no es sin importancia. Igual de importante es el campo de nombres que asociamos a guerras y dictadura. Dentro de los demás campos, aunque no tengan muchos elementos, encontramos nombres que son marcadores socioculturales e históricos.

4.2 Estudio diacrónico

En este apartado presentamos cómo los campos semánticos se han desarrollado dentro de los tres períodos del corpus principal. Contrastamos nuestros resultados con los estudios onomásticos presentados en el subcapítulo 1.3. Presentamos los campos en el orden que aparecen en el *Diagrama 2*.

4.2.1 Resultado del estudio diacrónico

En cuanto a *Nombres mitológicos* nos acordamos que la idea de la *Yeguada Nacional* era de crear un caballo cuyo arquetipo tenía una perfección según los ideales griegos. Estas ideas fueron formuladas durante el renacimiento y seguramente eran más frecuentes los nombres

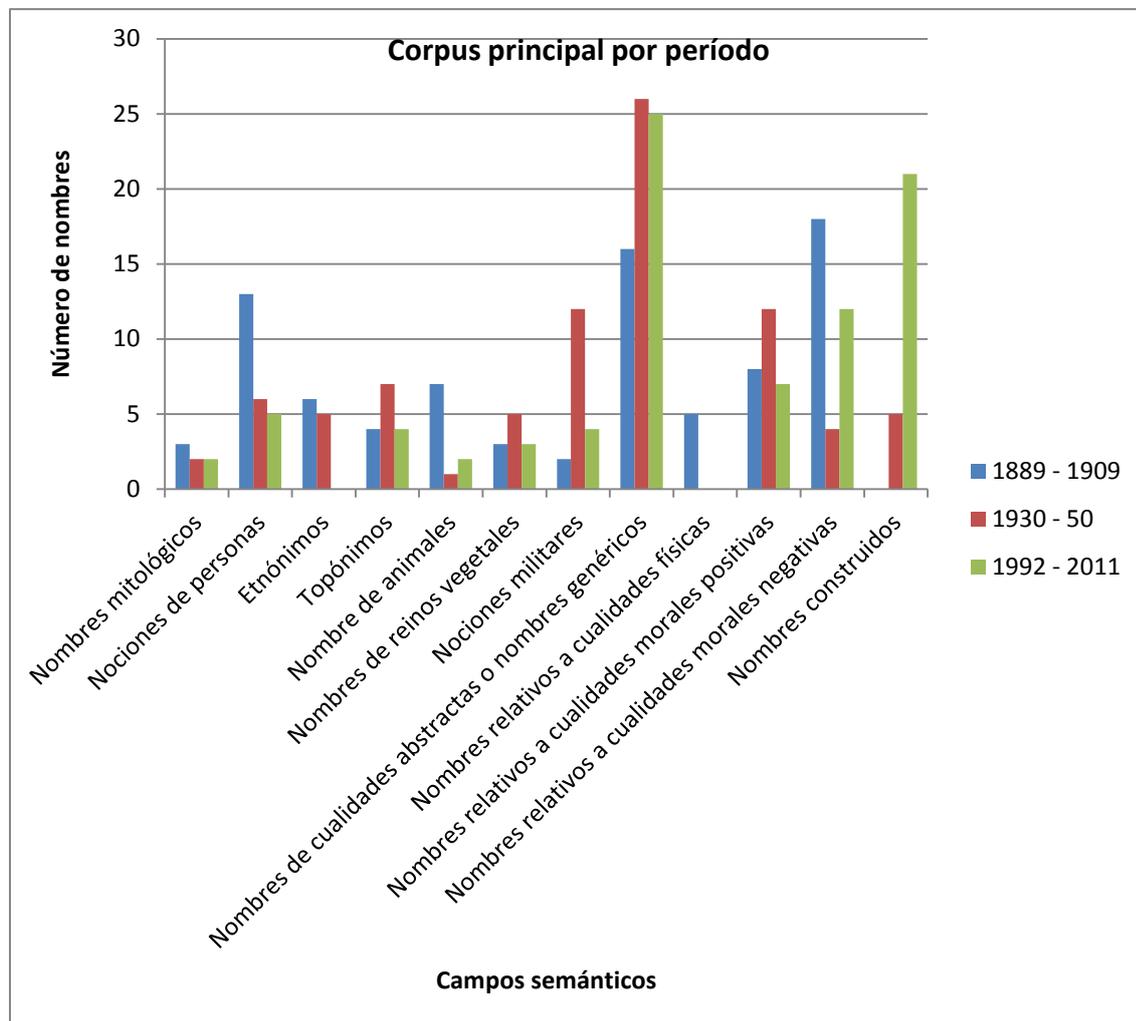
²⁷Cf. cita de *Platero y yo* publicado en 1914. "Platero es pequeño, peludo, suave; tan blando por fuera, que se diría todo de algodón, que no lleva huesos." (Jiménez 1994:15)

Resultado y análisis

mitológicos en el siglo XVII al igual que en el resto de Europa en cuanto a nombres de buques mercantes donde esta tendencia era persistida hasta el siglo XIX (Schybergson: 63). Aparentemente esta moda ha desaparecido casi por completo en los tres períodos.

Podemos ver que el primer período de *Nociones de personas* es importante. También, existe en los estudios de Karlsson sobre caballos suecos, sin embargo, con nombres distintos. En nuestro estudio estos nombres han, claramente, disminuido en los dos últimos períodos. Asimismo, disminuye entre los años 1838 y 1938 en cuanto a buques mercantes (Schybergson: 129).

Diagrama 2



Fuente: La autora

Etnónimos han desaparecido por completo en el último período. Karlsson (1983: 97) revela en su estudio significado del aspecto físico como *Morian*²⁸. Hay información que este caballo

²⁸ Sueco de la época: habitante en el país de los moros (Karlsson 1983: 97)

tenía capa negra. Caballos criados en el sur de Suecia tuvieran a menudo el nombre *Skånin-gen*²⁹. Es probable que nuestros caballos *Jerezana 1904* y *Cordobesa 1889* estén criados en Jerez y Córdoba pero también que los nombres muestren el orgullo de la región y por lo tanto el prestigio de la raza.

Las *Topónimos* tenían más popularidad en el período 1930 – 50. Esto campo es menos frecuente también en los estudios de Karlsson. Es interesante, considerando nuestro enfoque en caballos españoles que entre los pocos topónimos en los estudios sobre caballos suecos se encuentran nombres como *Madrid* y *Seville* (Karlsson 1983: 98). Típicamente por la época, la ciudad española Sevilla, era escrito en francés. Sabemos que la corte española regaló caballos españoles a otras cortes europeas. A lo mejor era el caso con estos caballos. Es habitual que buques mercantes tengan topónimos como nombre. A menudo es el lugar de construcción o la destinación de su itinerario que están revelados en los nombres (Schybergson: 67).

El campo *Nombres de animales* casi ha desaparecido los dos últimos períodos. Tenemos el ejemplo *Kálao* en el segundo período.

Nombres de reinos vegetales queda estable durante las tres épocas. El léxico de nombres de nuestro estudio es muy parecido, en cuanto al significado, a lo de Marín (67). En los dos estudios encontramos nombres de árboles y de plantas concretas.

Considerando el uso del caballo de los estudios suecos, a Karlsson (1983: 99) le sorprende que no haya más nombres de armas. Nos interesan también *Nociones militares* considerando que nuestro corpus proviene de la *Yeguada Militar* y hemos a propósito elegido los dos primeros períodos por su violento contexto histórico. Vemos claramente un auge en el período 1930 – 50. Sin embargo, tenemos el nombre *Melilla* (nacida en 1894) en el primer período que podemos relacionar a la guerra de Marguallo 1893, cuando la ciudad Melilla tenía importancia, pero no hemos encontrado ningún rasgo de la Guerra hispano-estadounidense de 1898. A lo mejor la razón es que, al contrario de la Guerra Civil Española, no tenía lugar en terreno español. Considerando el desastre de 1898 tampoco es de extrañar que la guerra haya pasado sin huellas en nuestro corpus. En el último período encontramos nombres de tradición³⁰ ya que se trata de un reciclaje, por ejemplo, *Geo III* y *Guerra II*. Por supuesto no reflejan violencia en el tercer período sino son estereotipos. No obstante, el reciclaje refleja probablemente la realidad cuando fueron utilizados la primera vez.

²⁹ Natural de la región de Skåne

³⁰ Nuestra reflexión es que es probable que se recicle y reconstruya nombres desde PRE famosos.

Resultado y análisis

Podemos ver que la popularidad del campo *Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos* ha aumentado los dos últimos períodos. En el primer período podemos identificar objetos que revelan una vida humilde, como *Linterna, Jarrita 1904, Olleta y Mantilla*. En el segundo período siguen los objetos sencillos como *Banasta, Cesto, Gabardina y Maleta*. En cuanto a buques mercantes encontramos el nombre *Telegraf* (Telégrafo N.T. del sueco) entre los años 1857 y 1873 que revela la llegada del telégrafo a la costa finlandesa en el año 1869 (Schybergson: 116). En el tercer período no hemos encontrado nombres semejantes que tienen a ver con la revolución informática o la globalización.

Encontramos solamente nombres del primer período dentro del campo *Nombres relativos a cualidades físicas*. Aparentemente este uso ha pasado de moda.

En el estudio de Karlsson (1983: 102) los nombres suecos equivalentes a los campos *Nombres relativos a cualidades morales positivas y negativas*, tienen en general un sentido positivo de elogio. Lo mismo vale para el trabajo de Leibring (351). Sin embargo, en el estudio de Marín y en nuestro estudio son frecuentes los nombres con valor negativo. Ya que no encontramos esta característica en los estudios nórdicos hemos creado dos campos semánticos para facilitar el análisis diacrónico. Debido al número de caballos dentro de este campo y para facilitar el análisis mostramos el resultado en la *Tabla 1*.

En total hemos identificado más nombres negativos que positivos. El período con menos representación de estos dos campos es 1930 – 50 pero durante estos años es donde se hallan la mayor parte de los nombres positivos. Los significados negativos se encuentran entre los años 1889 – 1909, cuando también encontramos la mayoría de los nombres en estos dos campos semánticos. Entonces, es durante el primer período que es más popular asignar nombres con cualidades morales y además es cuando tiendan a favorecer significados negativos.

Tabla 1

Nombres relativos a cualidades morales positivas y negativas	1889 - 1909	1930 - 1950	1991 - 2011	Total
Positivas (cuantitativo)	8	12	7	27
Negativas (cuantitativo)	18	4	12	34
Total	26	16	19	61
Positivas (por ciento)	30	44	26	100
Negativas (por ciento)	53	12	35	100
Total	43	26	31	100

Fuente: La autora

El campo *Nombres contruidos* ha aumentado considerablemente a lo largo del tiempo. Entre estos nombres identificamos algunos pocos nombres con asumida construcción de los nombres de los ancestros. Un ejemplo es *Karatola* (nacida en 1947), cuyo padre es *Calzado* y cuyo padre en su turno es *Capitán*. El sistema alfabético de la *Yeguada Militar* obliga asignar un nombre con una “K” inicial pero se logra combinar este sistema con lo que parece ser la tradición dentro de la familia paterna. Este hecho explica por qué los nombres han aumentado en el tercer período. En nuestro corpus tenemos una excepción de esta regla, *Oca I*, nacida en 2007.

En el tercer período de nuestro corpus son frecuentes los nombres cuyo significado no hemos podido identificar y por lo tanto los hemos colocado en el campo de *Nombres contruidos* por ejemplo *Tempul*, *Benzu I* y *Jedulo*.

4.2.1 Resumen del estudio diacrónico

Hemos investigado si los nombres han cambiado durante los años estudiados. La respuesta es sí. Cada período tiene su característica. Los nombres del primer período revelan una realidad con estancamiento económico pero también hay marcadores históricos de España y de la *Yeguada Militar*. En el segundo período hay rasgos claros de la dictadura y de la Guerra Civil Española. Los nombres de los dos primeros períodos nos hacen entender que el uso de la *PRE* no era siempre muy glamoroso. La característica dominante, en el tercer período, es la gran cantidad de nombres contruidos.

También, hemos investigado cómo los nombres han cambiado durante los años estudiados. En cuanto al desarrollo entre los períodos nos hemos fijado en algunos campos semánticos. Hay claramente nombres que han pasado de moda. Podemos decir que hay una evolución de nombres que describen el aspecto físico a nombres que describen cualidades morales, es decir, un desarrollo de objeto a sujeto. Sin embargo, vemos significados con cualidades morales negativos en el primer período pero también en el tercer periodo, durante la gloria de la raza³¹. Probablemente, la explicación es que trata de nombres estereotípicos y las limitaciones que conllevan las reglas alfabética y de “E” que restringen la asignación de nombre.

Por fin queríamos averiguar si cambios socioculturales son revelados en los nombres. Podemos concluir que a lo mejor el primer período refleja un criador pequeña, arraigada en sus raíces andaluces. Los nombres de los campos *Etnónimos*, *Nombres relativos a cualidades*

³¹ Medallas olimpiadas, exportación del caballo, etc. (Altamirano: 2011: 327).

físicas y *Nociones de personas* han disminuido o desaparecido completamente durante los dos últimos períodos. Seguramente era más común en el primer período, cuando se vivía en una sociedad con contactos limitados, describir personas desde su origen, aspecto físico o profesión. Si se hablaba del pescador, el griego o el cojo todos sabían probablemente quienes eran ya que había solamente una persona con cada descripción. Entonces, nuestros caballos *Cantimera 1897*, *Cordobesa 1889* y *Doradilla 1898* podrían ser testigos de este uso de apelativos. Ya hemos comentado la influencia de la Guerra Civil y la dictadura en el segundo período. Sin embargo, no vemos signos de la revolución informática o de la globalización.

4.3 Estudio contrastivo

A continuación hemos contrastado el resultado dentro de los campos semánticos del estudio de los nombres del corpus principal con el contrastivo.

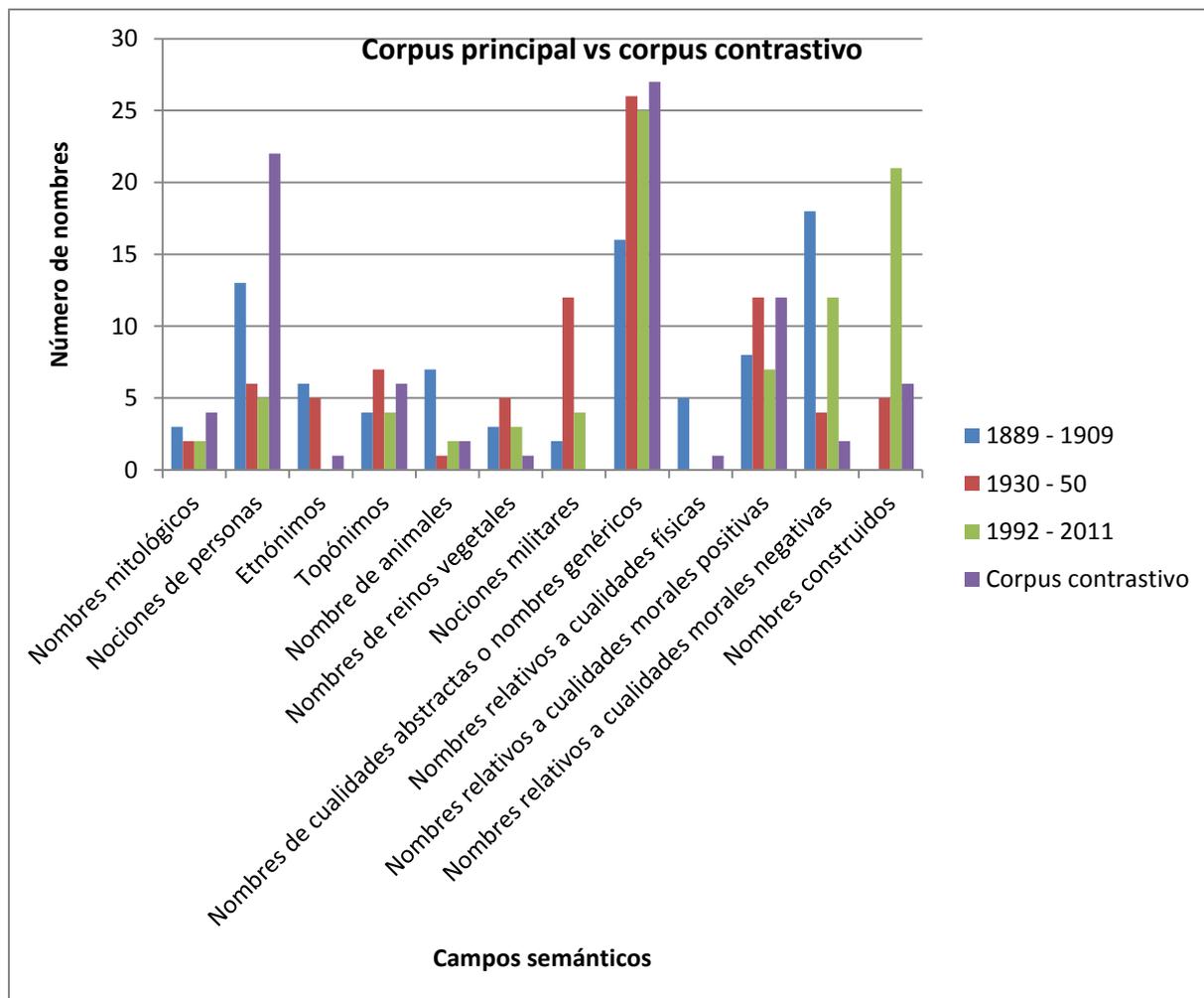
4.3.1 Similitudes entre el corpus principal y el contrastivo

Ya de un primer vistazo del corpus contrastivo podíamos constatar que los nombres en general parecían españoles. El análisis muestra que un 90 por ciento de los nombres se encuentra en el *DRAE* o son nombres propios de personas, que podrían ser españolas como por ejemplo *Luiza*. El demás 10 por ciento, que se encuentra, hemos situado en el campo semántico *Nombres contruidos*. No obstante, tienen una morfología³² que podría ser española, como por ejemplo *Cazal*. La única excepción es el nombre *Marie Claire*. No es sorprendente que los nombres en el corpus principal tiene un resultado semejante en este aspecto ya que trata de una ganadería española.

El estudio contrastivo comprende los años equivalentes al último período del estudio principal. Vemos que tenemos resultados parecidos en los campos semánticos *Nociones étnicas*, *Nombre de animales*, *Nociones militares* y *Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos*. ¿Aquí podemos ver signos de tendencias globales? La escasez de *Etnónimos* sigue la costumbre de mencionar personas según origen étnico. A lo mejor, en el primer período del estudio principal, también, se incluye rasgos característicos de una persona o animal utilizando esta denominación, lo que ha caído en desuso en nuestros días en una sociedad multicultural.

Diagrama 3

³² *DRAE*: Parte de la gramática que se ocupa de la estructura de las palabras.



Fuente: La autora

4.3.2 Diferencias entre el corpus principal y el contrastivo

En el subcapítulo anterior hemos constatado que los nombres en los dos estudios, en gran parte, son españoles. Sin embargo, podemos ver que los nombres en el estudio principal consisten de palabras insólitas como *Disuadida* (26), *Gorrón* (2), *Huronera* (0) y *Numantina* (5). Por otro lado, el estudio contrastivo incluye palabras comunes como *Amoroso* (21), *Señorita* (410), *Bailarina* (36), *Perla* (405) y *Belleza* (271). Las cifras entre paréntesis muestran el número de casos en el resultado de la consulta al banco de datos CREA. Aunque los que asignan nombres a los caballos PRE en los países en el corpus contrastivo parecen tener una relación cerca a la cultura ecuestre española, no es sorprendente que elijan nombres que son más comunes que no exigen un conocimiento profundo en español para entender.

Una diferencia grande la encontramos entre los dos corpus en cuanto a *Nombres relativos a cualidades morales positivas* y *Nombres relativos a cualidades morales negativas*. El corpus contrastivo tiene 12 nombres positivos de 14 nombres en total dentro de este campo semántico. Aquí encontramos nombres como *Belleza*, *Divina*, *Valioso* y *Delicia*. En el corpus prin-

principal encontramos 34 nombres negativos de 61 nombres en total. Ejemplos dentro de este corpus y campo semántico son *Falsario*, *Vengador*, *Decadencia*, *Desafío* e *Inexacto*. Podemos preguntarnos si personas que viven en un contexto sociocultural sueco perciben ciertas palabras como negativas mientras que un español las perciben como positivas. Por supuesto, esto es posible. Sin embargo, la española Marín (67) dentro de su campo semántico *Nombres relativos a cualidades morales* distingue significados positivos como *Tarub* “de temperamento alegre” y significados negativos como *Mayin* “desvergonzado/a”. Por lo tanto podemos concluir que la percepción negativo/positivo también existe en este estudio español sobre nombres de esclavas en Al-Ándalus.

El estudio contrastivo tiene un resultado muy parecido, dentro de este campo semántico, de los estudios de Karlsson, donde también hay una escasez de significados negativos. A lo mejor hay una tradición sueca desde un centenar de años en cómo asignar nombres a los caballos que todavía se sigue. Podíamos ver la abundancia de nombres franceses en los estudios de Karlsson, entonces, se puede suponer que los suecos fácilmente asignan nombres extranjeros a sus caballos, sin embargo, con valores según la tradición sueca. Ahora bien, ¿por qué esa tendencia hacía los significados negativos en nuestro corpus principal? ¿Por qué disminuyen estos significados durante el segundo período para después aumentar en el tercer período? Sin embargo, el análisis de estas preguntas no cabe dentro de nuestro estudio y merece ser desarrollado en una propia tesina.

Como en los estudios de Karlsson nuestro corpus contrastivo contienen nociones de personas de las altas clases como *Duquesa* y *Princesa* lo que son menos frecuentes en nuestro corpus principal. ¿Esto es otro aspecto de las tendencias positivas y negativas pero un contraste de lo sencillo y lo cursi? Sin embargo tenemos que constatar que durante los primeros períodos de nuestro corpus principal España era un país agricultor pobre y el caballo al igual que su dueño vivió durante condiciones duras. No obstante, los nombres prestigiosos tampoco son frecuentes en el último período cuando el uso de la *PRE* es principalmente ocio y deporte.

4.3.3 Resumen del estudio contrastivo

En comparación con el corpus principal hemos encontrado que el corpus contrastivo contiene más palabras que son comunes y que se puede decir, en muchos casos, que son entendidos para personas que no tienen conocimientos del idioma español. También, vemos que hay menos *Nombres relativos a cualidades de morales negativas* en el corpus contrastivo. Otra dife-

rencia es que las *Nociones de personas* son de clases altas en el corpus contrastivo lo que casi no existe en el corpus principal.

4.4 Estudio semántico

A continuación mostramos el resultado del estudio semántico donde hemos colocado nombres adecuados en dominios semánticos que puedan mostrar el prestigio de la raza. Al mismo tiempo revelamos el prestigio de la *PRE* desde una perspectiva diacrónica. Debemos destacar que en este apartado aparecen solamente los nombres cuyo significado hemos podido considerar que tienen a ver con un dominio y sus nociones semánticos relacionados³³. También referimos al subcapítulo 2.2 donde la teoría clarifica que el usuario del nombre lo interpreta intuitivamente. Por consiguiente, la categorización y el análisis en este apartado se basan en nuestra interpretación intuitiva.

4.4.1 Resultado del estudio semántico

En el apéndice 8 hemos colocado las figuras que muestran el resultado del estudio semántico.

En la *Figura 1* encontramos nombres dentro de categorías que relacionamos con BELLEZA³⁴. Es evidente que la noción *Apariencia* la asociamos con belleza. *Música* y *Arte* las identificamos como bellas artes y algo agradable y bello. Por supuesto una *Preciosidad* es algo bello. *Nobleza* puede cumplir la idea metafórica de belleza pero hubiéramos podido colocarla también dentro del dominio ARROGANCIA. Lo inalcanzable del cielo percibimos en general como *Celestial* y bello. Podemos notar la dominancia y la frecuencia de este tipo de nombres dentro del corpus contrastivo. Este tipo de nombres son también frecuentes en los estudios de Karlsson.

En la *Figura 2* mostramos el resultado del dominio CULTURA ANDALUZA. Aquí hemos situado nombres que relacionamos con la cultura andaluza. Es importante destacar que consideramos dos tipos de grupos de palabras. Tenemos los nombres que podemos considerar muestra el prestigio de la raza como *Jerezana 1904* y *Fundadora 1900*. Sin embargo, hemos decidido, también, situar las palabras que muestran la situación sociocultural en las categorías *Agricultura* y *Objetos* como *Pechera* y *Cesto*. Estamos conscientes que corremos el riesgo de

³³ La subcategoría de dominios semánticos denominamos nociones semánticas.

³⁴ Utilizamos a continuación mayúsculas para los dominios semánticos para distinguirlos de los nociones semánticas.

encontrarnos con ideas de etnocentrismo y generalización en cuanto al *Temperamento* con nombres como *Fuego G*.

Dentro de los *Etnónimos* identificamos nombres como *Gitano 1901*, que revela la gran población gitana en Andalucía. En cuanto a *Indiana 1903* hemos elegido el significado “una persona que vuelve rica de América”. Seguramente estas personas vuelven a Andalucía y a lo mejor se quedan allí. El nombre *Carmencita 1* en el corpus contrastivo es interesante ya que muchos suecos relaciona este nombre con la opera *Carmen* de Bizet, que tiene lugar en y en los alrededores de Sevilla. El nombre *Mahometismo* revela las huellas moras en Andalucía. La pobreza en España al principio del siglo XX tiene un gran impacto en los nombres del primer período. Las largas horas con alimentación deficiente revela una realidad muy lejos de las esperanzas de la raza de *REAE* de nuestros días (Altamirano 2011: 22). Podemos ver que el primer período es dominante. Hallamos reciclaje de nombres como *Sémola II* y *Segador IX* en el tercer período. Algunas palabras también nos dice que trata de caballos de la *Yeguada Militar*. Ejemplo del último es *Moratalla*, por razones explicadas antes (subcapítulo 3.5).

En el dominio VALOR hemos colocado, por supuesto, el nombre *Valiente* y nombres que asociamos con heroísmo como *Garibaldi*³⁵ y prestaciones como *Medalla 1*, nombres que podemos considerar muestran el prestigio de la raza, pero también nociones de nombres que asociamos con *Dictadura*, *Violencia* y actividades de *Militar*. Actividades dentro de estas categorías requieren valor o a lo mejor carencia de temor, como el nombre *Gélida XII* revela. Este nombre pertenece al corpus contrastivo. Durante el segundo período dominan estas últimas categorías y tenemos palabras que reflejan una realidad oscura como *Hecatombe*, *Censor 1939* y *Batalla*. También prestigioso, por la raza, hemos identificado el nombre romántico *Campeadora XII*, que asociamos a El Cid³⁶.

Es interesante que los nombres en el dominio ARROGANCIA pertenezcan al primer período. También, es interesante que las portadoras de los nombres sean yeguas. Tenemos que tener en cuenta que los caballos en la genealogía del primer periodo en cuanto a la *Yeguada Militar* solamente contienen yeguas. No obstante, cuando los machos aparecen no se asignan nombres con este significado.

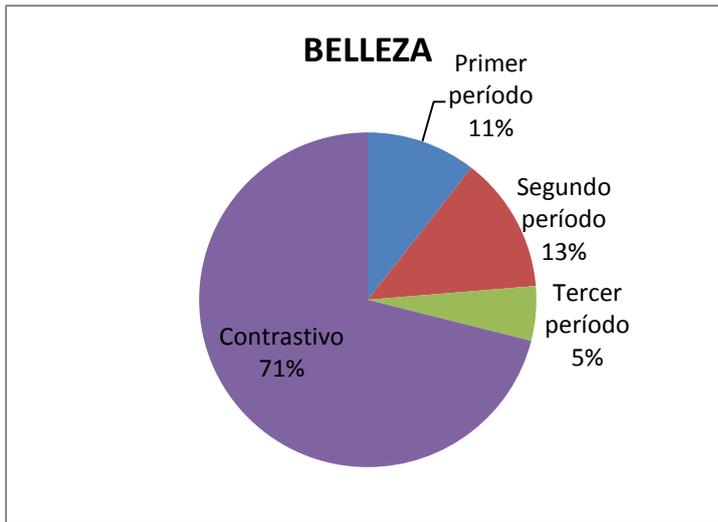
El dominio DOCILIDAD es el grupo donde menos nombres hemos encontrado. Casi todos los nombres son del segundo período.

³⁵ Militar y político italiano 1807 - 1882

³⁶ Figura histórica y legendaria de la reconquista en el siglo XI.

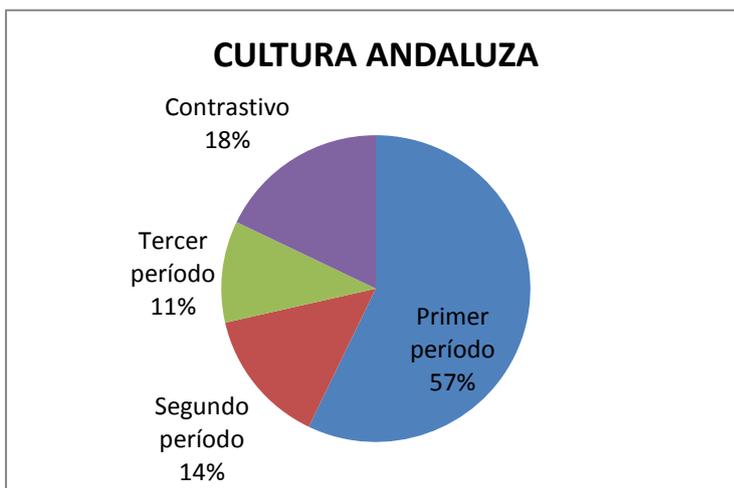
4.4.2 Análisis y resumen del estudio semántico

Hemos querido investigar si los nombres revelan el prestigio de la raza. Considerando las esperanzas expresadas de la raza en la introducción de nuestra tesina, no nos ha sorprendido que hayamos encontrado muchos nombres con valores que hemos relacionado con BELLEZA. También, encontramos muchos nombres dentro de la CULTURA ANDALUZA, pero de estos nombres no consideramos todos como prestigiosos. Si volvemos a nuestros autores romanos,



que escribían que los caballos españoles eran ideales para la guerra, podemos ver esta situación bien reflejada dentro del dominio VALOR. El dominio ARROGANCIA no es muy grande pero hay nombres suficientes para que llamaran la atención cuando ojeábamos el corpus la primera vez. Tampoco el dominio DOCILIDAD tiene mucha

popularidad. Por consiguiente, sí, hemos encontrado prestigio de la raza dentro de los nombres. Sin embargo, constituyen solamente un 34 por ciento de la población total.³⁷ Entonces incluimos también los nombres que muestran rasgos de la raza pero que no son, necesariamente, prestigiosos.



También queríamos aplicar un aspecto diacrónico para revelar cambios socioculturales. A continuación mostramos la distribución de los 116 nombres dentro de cada dominio.

Hay una tendencia muy clara en el corpus contrastivo de nombrar caballos con valores de BELLE-

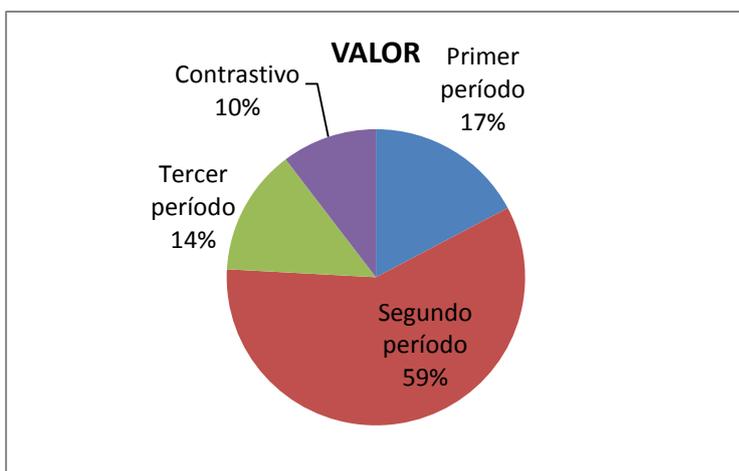
ZA. Podemos relacionar este resultado con el resultado, ya visto, acerca de significados de morales positivos. El segundo periodo sigue la misma pauta. Es decir, tiene más significados

³⁷ 116 nombres con rasgos de la raza de un población total de 339 nombres.

Resultado y análisis

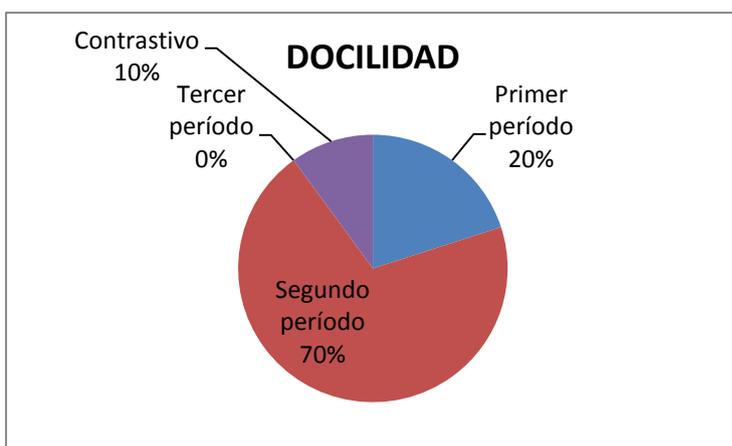
de morales positivos y más nombres dentro del dominio de BELLEZA en comparación de los demás períodos en el corpus principal.

En cuanto a la CULTURA ANDALUZA el primer período es dominante, lo que no es sorprendente considerando la historia andaluza de la raza. Es interesante que el corpus contrastivo tenga más representación que los dos restantes períodos. Probablemente hay una conciencia



y voluntad de mantenerse cerca de los raíces de la raza, un orgullo de criar y poseer una *PRE*. Parece también normal que el segundo período sea el dominante en cuanto al VALOR y podemos relacionar este dominio con el campo semántico *Nociones Militares*, que en la mayoría de los casos refleja la realidad del período. Los nombres

que son más metafóricos se encuentran en las restantes partes del corpus total. DOCILIDAD es un dominio con pocos nombres. A lo mejor podemos decir que la docilidad es una calidad que se aprecia durante una guerra y en una dictadura y consiguiente el segundo período es el dominante. La docilidad, también, debe ser decisiva para un caballo de tiro tanto en el ejército



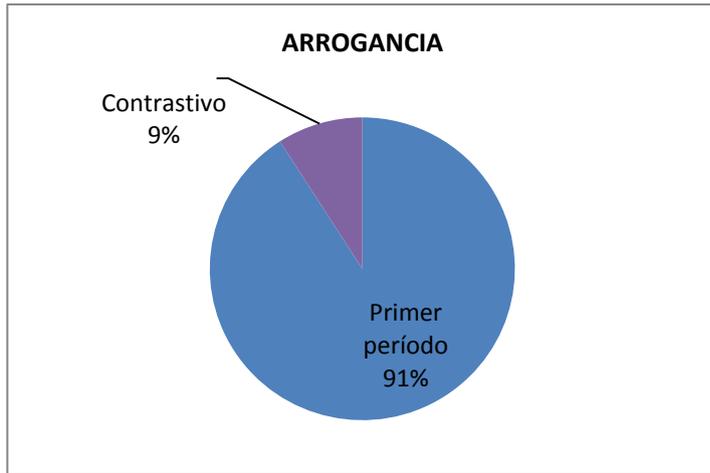
como en la agricultura. Entonces el primer período tiene bastante representación en este dominio.

Parece que la ARROGANICA pertenece al primer período.

Podemos relacionar este dominio con el campo semántico que tiene a ver con cualidades de morales

negativas. A lo mejor el resultado es un espejo del pesimismo del país pero también la emancipación de la mujer de la época. La tendencia es que no aparecerán en el futuro nombres dentro de los dos últimos dominios mencionados.

Resultado y análisis



En cuanto a los 116 nombres de este apartado podemos resumir que hay nombres que revelan los cambios socioculturales, lo que vemos en el corpus principal. El corpus contrastivo es donde el imagen de la *PRE* y el prestigio de la raza están mejor reflejados. Tenemos que tener en cuenta que la doma clásica y los

éxitos en competiciones internacionales y medallas olimpiadas son hechos muy recientes y pertenecen al tercer período y al corpus contrastivo (Altamirano 2011: 327).

5 Recapitulación y conclusiones

Hemos dividido el último capítulo en un apartado donde recapitulamos el estudio, otro que presenta nuestras conclusiones y por último compartimos nuestras reflexiones acerca de futuras investigaciones onomásticas.

5.1 Recapitulación

El problema de nuestro estudio ha sido si hay rasgos de la cultura andaluza y el prestigio de la raza *PRE* y si los cambios socioculturales, durante los años investigados, se revelan en los nombres propios. Para resolver el problema hemos tenido el objetivo de analizar el significado de los nombres propios de una ganadería española (corpus principal), hacer un estudio diacrónico, contrastar estos nombres con *PRE* presentados en exposiciones morfológicas en Suecia (corpus contrastivo) y, por último, mostrar valores semánticos de los nombres para mostrar rasgos en una forma diacrónica del prestigio de la raza. Hemos limitado el corpus principal a la ganadería española *Yeguada Militar* que constituye el objeto del estudio junto con el corpus contrastivo. Examinando el estado de la cuestión hemos visto que hay una demanda de investigaciones onomásticas acerca de asignar nombres a animales.

Principalmente hemos utilizado diccionarios para encontrar el significado de los nombres. Para llevar a cabo el estudio diacrónico y contrastivo hemos dividido el corpus en *Campos semánticos*. Para la investigación semántica hemos creado *Dominios semánticos* con redes de cruces de palabras que son relacionadas.

En cuanto al corpus de la *Yeguada Militar* hemos decidido de estudiar los nombres de tres épocas que tienen interés histórico. Hemos utilizado un método estadístico para tener un corpus manejable.

5.2 Conclusiones

Nuestro problema ha tenido como punto de partida textos romanos donde el caballo era considerado como apto para la guerra y los circos. También, hemos referido a la fundación de la *Yeguada Nacional* durante el renacimiento y los ideales clásicos. Por último, nos ha despertado la curiosidad la *REAE*. Además en el subcapítulo 1.1 hemos argumentado que el *PRE* está arraigado en la cultura ecuestre andaluza, una cultura que hemos glorificado (véase apéndice 1) sin darnos cuenta del uso del caballo en el campo y en la guerra en el segundo período y como animal de tiro en el primer período.

Conclusión

En el estudio diacrónico hemos visto que situaciones socioculturales son reflejados en los nombres de los dos primeros períodos. El último período sufre de la regla que introdujo la *Yeguada Militar* en 1956 que estipula que el primer vocal sea una “E” y por lo tanto los nombres construidos son frecuentes. Vemos también un cambio de popularidad de campos semánticos. Podemos concluir que hay un desarrollo de nombres que describe el aspecto físico a nombres que describe el carácter.

En comparación del corpus principal los nombres del corpus contrastivo tienen significados más comunes, contienen menos cualidades negativas y más nociones de personas de la alta sociedad. Parece que trata de una diferencia cultural entre España y Suecia ya que el significado de nombres en los estudios de caballos suecos 1628 – 1815 coincide con el corpus contrastivo. Entonces, podemos concluir que los nombres son en español pero el significado sigue una tradición sueca. Vemos que dos tradiciones se unen y crean un nuevo léxico típico para el entorno *PRE* sueca.

Nuestro estudio semántico muestra que un 34 por ciento del corpus total constituye de palabras con rasgos de la cultura andaluza y prestigio de la raza. Algunas de estas palabras reflejan la situación sociocultural de cada período y otras son más metafóricas y comunican la imagen de la raza. Pudieramos considerar que la formación de la regla de 1956 muestra el prestigio de la raza tras revelar un esmero de la *PRE* y una ambición de claramente distinguirla de otras razas.

5.3 Futuras investigaciones

Evidentemente no hemos investigado ni un por ciento del libro genealógico del *PRE*. Es un tesoro que es fácil acceder para futuras investigaciones. Hubiera sido interesante investigar otra ganadería con otro enfoque, investigar todo el libro ciertos años, hacer un estudio sobre la *PRE* en distintos países fuera de España, etc. También hubiera sido interesante investigar las cualidades de morales negativas y contrastarlas con literatura andaluza. Si consideramos los nombres de las yeguas en el primer período es también interesante reflexionar sobre la situación de la mujer en esta época, no solamente en Andalucía pero también globalmente. Actual este año 2012 es el autor sueco August Strindberg³⁸ y discutido su imagen de la mujer en plena emancipación.

³⁸ 100 años después de su muerte 1912.

Bibliografía

Primaria

“Arbol genealógico PRE” *Gescabonline* ANCCE <http://www.gescabonline.com/>, Web. 19 de feb., 2012

“Arbol genealógico PRE” *Libro genealógico del Caballo de Pura Raza Española*, ANCCE, <http://www.lgancce.com/lgpreancece/asp-pu-blico/arbogenealogicoPRE/BuscarArbolPRE.aspx?lang=ES>, Web. 19 de feb., 2012

”Visning för avelsvärdering, ID-kontroll, fölinskrivningar, och nyfödda föl” ANCCE Suecia, <http://www.swedishprehorses.se/Anmalan.htm>, Web. 4 de abril, 2012

Secundaria

Altamirano, Juan Carlos, *El caballo Pura Raza Español – El mito viviente*, Ediciones ecuestres, Málaga, 2011

Altamirano, Juan Carlos, *La Yeguada Militar*, Ediciones ecuestres, Málaga, 2008

Benson, Ken (red.), *Norstedts stora spanska ordbok: spansk-svensk, svensk-spansk: [130.000 ord och fraser]*, 1. uppl., Norstedt, Stockholm, 2009

Corriente, Federico, *Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance*, Gredos, Madrid, 1999

Jiménez, J. Ramón, *Platero y yo*, Editores mexicanos unidos S.A., México, 1992

Karlsson, Hugo, *Namn på Kungl. Maj:ts hästar 1628–1815 – en ord och namnstudie*, Uppsala Universitet, 2005

Karlsson, Hugo, ”Hästnamn under karolinsk tid”, *Språk och tradition*, Uppsala, se, 1983, 86-109

Kinncar, Thomas C. & Taylor, James R., *Marketing research: an applied approach*, 5. [rev. ed.], McGraw-Hill, New York, 1991

Leibring, Katharina, ”Sommargås och Stjärnberg - studier i svenska nötkreatursnamn”, tesis doctoral Uppsala, Gustav Adolfs akad., Universidad de Uppsala, 2000

Marín, Manuela (red.), *Estudios onomástico-biográficos de al-Ándalus. 11, Mujeres en Al-Ándalus*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de Filología, Departamento de Estudios Árabes, Madrid, 2000

Mérimée, Prosper, *Carmen*, Garnier-Flammarion, Paris, 1973

Schybergson, Anita, *Kognitiva system i namngivningen av finländska handelsfartyg 1838 – 1938*, Nordica, Institutionen för nordiska språk och nordisk litteratur, Helsingfors universitet, Helsingfors, 2009

Bibliografía

Secundaria en la web

Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. Vigésima primera edición. Madrid: Espasa-Calpe, 1992 <http://www.rae.es/rae.html>, Web. 19 de feb., 2012

Real Academia Española: Banco de datos (CORDE). *Corpus diacrónico del español*. <http://www.rae.es>, Web. 17 de abril, 2012

Real Academia Española: Banco de datos (CREA). *Corpus de referencia del español actual*. <http://www.rae.es>, Web. 17 de abril, 2012

GrupoPRE. http://www.grupopre.com/v2/v3_foro/index.php?post=33321 Web. 24 de mayo, 2012

Apéndice 1 – Uso del *PRE*

Para tener una mejor comprensión de los términos doma clásica, vaquero y doma de escuelas altas se puede consultar el You Tube abajo.

www.youtube.com/watch?feature=player_detailpage&v=V5nGccNdH98

Apéndice 2 – Campos semánticos

Aquí mostramos los campos semánticos utilizados en los trabajos onomásticos del subcapítulo 1.3. Nuestro punto de partida ha sido los campos de Karlsson, ya que su corpus es el más parecido de nuestro. Sin embargo, nuestros campos son una síntesis con los demás estudios.

	Autor	Leibring	Schybergson	Karlsson	Marín	Gudmundsson
Campo semántico	Corpus	Bovino	Buques	Caballos	Mujeres	Caballos
Nombre de mitología			x	x		x
Nombre de personas nobles				x		
Nociones de personas, títulos		x	x	x		x
Etnónimos				x		x
Topónimos		x	x	x		x
Nombre de animales			x	x	x	x
Nociones socioculturales de la época (p. ej. militar)			x	x		x
Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos				x	x	x
Nombres relativos a cualidades físicas o morales		x	x	x	x	x
Nombre de reinos vegetal				x	x	x
Nombre de personas		x	x			
Nombres relativos a empresas			x			
Nombres relacionados con fenómenos atmosféricos			x		x	
Nombres de materiales preciosas y objetos inanimados				x	x	

Apéndices

Apéndice 3 - Método estadístico

Rad *kolymn*

TABLE A-1 ABRIDGED LIST OF RANDOM NUMBERS

10	09	73	25	33	76	52	01	35	35	34	67	35	48	76	80	95	90	91	17	39	29	27	49	45
37	54	20	48	05	64	89	47	42	96	24	80	52	40	37	20	63	61	04	02	00	82	29	16	65
08	42	26	89	53	19	64	50	93	03	23	20	90	25	60	15	95	33	47	64	35	08	03	36	06
90	01	90	25	29	09	37	67	07	15	38	31	13	11	65	88	67	67	43	97	04	43	62	76	59
12	80	79	99	70	80	15	73	61	47	64	03	23	66	53	98	95	11	68	77	12	17	17	68	33
66	06	57	47	17	34	07	27	08	50	36	69	73	61	70	65	81	33	98	85	11	19	92	91	70
31	06	01	08	05	45	57	18	24	06	35	30	34	26	14	86	79	90	74	39	23	40	30	97	32
85	26	97	76	02	02	05	16	56	92	68	66	57	48	18	73	05	38	52	47	18	62	38	85	79
63	57	33	21	35	05	32	54	70	48	90	55	35	75	48	28	46	82	87	09	83	49	12	55	24
73	79	64	57	53	03	52	96	47	78	35	80	83	42	82	60	93	52	03	44	35	27	38	84	35
98	52	01	77	67	14	90	56	86	07	22	10	94	05	58	60	97	09	34	33	50	50	07	39	98
11	80	50	54	31	39	80	82	77	32	50	72	56	82	48	29	40	52	42	01	52	77	56	78	51
83	45	29	96	34	06	28	89	80	83	13	74	67	00	78	18	47	54	06	10	68	71	17	78	17
88	68	54	02	00	86	50	75	84	01	36	76	66	79	51	90	36	47	64	93	29	60	91	10	62
99	59	46	73	48	87	51	76	49	69	91	82	60	89	28	93	78	56	13	68	23	47	83	41	13
65	48	11	76	74	17	46	85	09	50	58	04	77	69	74	73	03	95	71	86	40	21	81	65	44
80	12	43	56	35	17	72	70	80	15	45	31	82	23	74	21	11	57	82	53	14	38	55	37	63
74	35	09	98	17	77	40	27	72	14	43	23	60	02	10	45	52	16	42	37	96	28	60	26	55
69	91	62	68	03	66	25	22	91	48	36	93	68	72	03	76	62	11	39	90	94	40	05	64	18
09	90	32	05	05	14	22	56	85	14	46	42	75	67	88	96	29	77	88	22	54	38	21	45	98
91	49	91	45	23	68	47	92	76	86	46	16	28	35	54	94	75	08	99	23	37	08	92	00	48
80	33	69	45	98	26	94	03	08	58	70	29	73	41	35	53	14	03	33	40	42	05	08	23	41
44	10	48	19	49	85	15	74	79	54	32	97	92	65	75	57	60	04	08	81	22	22	20	64	13
12	55	07	37	42	11	10	00	20	40	12	86	07	46	97	96	64	48	94	39	28	70	72	58	15
63	60	64	93	29	16	50	53	44	84	40	21	95	25	63	43	65	17	70	82	07	20	73	17	90
61	19	69	04	46	26	45	74	77	74	51	92	43	37	29	65	39	45	95	93	42	58	26	05	27
15	47	44	52	66	95	27	07	99	53	59	36	78	38	48	82	39	61	01	18	33	21	15	94	66
94	55	72	85	73	67	89	75	43	87	54	62	24	44	31	91	19	04	25	92	92	92	74	59	73
42	48	11	62	13	97	34	40	87	21	16	86	84	87	67	03	07	11	20	59	25	70	14	66	70
23	52	37	83	17	73	20	88	98	37	68	93	59	14	16	26	25	22	96	63	05	52	28	25	62
04	49	35	24	94	75	24	63	38	24	45	86	25	10	25	61	96	27	93	35	65	33	71	24	72
00	54	99	76	54	84	05	18	81	59	96	11	96	38	96	54	69	28	23	91	23	28	72	95	29
35	96	31	53	07	26	89	80	93	54	33	35	13	54	62	77	97	45	00	24	90	10	33	93	33
59	80	80	83	91	45	42	72	68	42	83	60	94	97	00	13	02	12	48	92	78	56	52	01	06
46	05	88	52	36	01	39	09	22	86	77	28	14	40	77	93	91	08	36	47	70	61	74	29	41
32	17	90	05	97	87	37	92	52	41	05	56	70	70	07	86	74	31	71	57	85	39	41	18	38
69	23	48	14	06	20	11	74	52	04	15	95	66	00	00	18	74	39	24	23	97	11	89	63	38
19	56	54	14	30	01	75	87	53	79	40	41	92	15	85	66	67	43	68	06	84	96	28	52	07
45	15	51	49	38	19	47	60	72	46	43	66	79	45	43	59	04	79	00	33	20	82	66	95	41
94	86	43	19	94	36	16	81	08	51	34	88	88	15	53	01	54	03	54	56	05	01	45	11	76
93	08	62	48	26	45	24	02	84	04	44	99	90	88	96	39	09	47	34	07	35	44	13	18	80
33	18	51	62	32	41	94	15	09	49	89	43	54	85	81	88	69	54	19	94	37	54	87	30	43
80	95	10	04	06	96	38	27	07	74	20	15	12	33	87	25	01	62	52	98	94	62	46	11	71
79	75	24	91	40	71	96	12	82	96	69	86	10	25	91	74	85	22	05	39	00	38	75	95	79
18	63	33	25	37	98	14	50	65	71	31	01	02	46	74	05	45	56	14	27	77	93	89	19	36
74	02	94	39	02	77	55	73	22	70	97	79	01	71	19	52	52	75	80	21	80	81	45	17	48
54	17	84	56	11	80	99	33	71	43	05	33	51	29	69	56	12	71	92	55	36	04	09	03	24
11	66	44	98	83	52	07	98	48	27	59	38	17	15	39	09	97	33	34	40	88	46	12	33	56
48	32	47	79	28	81	24	96	47	10	02	29	53	68	70	32	30	75	75	46	15	02	00	99	94
69	07	49	41	38	87	63	79	19	76	35	58	40	44	01	10	51	82	16	15	01	84	87	69	38

Source: This table reproduced with permission from tables of the RAND Corporation from *A Million Random Digits with 100,000 Normal Deviates*, New York, The Free Press, 1955.

Apéndice 4 – Corpus principal

Nombres Yeguada Militar 1889 – 1909 en orden de nacimiento – Primer período

Nombre	Nombre	Nombre	Nombre
SERENILLA	PEGONA	IRLANDES 1903	NOBLEZA 1907
DORAITA	GITANO 1901	INQUILINA	NODRIZA
CORDOBESA 1889	JUPITER IV	JARRITA 1904	NORUEGA 1907
CARTERA	HACEDERA	JEREZANA 1904	NUTRIA 1907
MORATALLA	GORRONA 1901	LANCERA 1905	NUMANTINA 1907
MELILLA	GAVIOTA 1901	LANUDO	OSTELERO
CABRITA	GRULLA 1901	LABRADORA 1905	OSTION
CANTINERA 1897	HECHIZADA	LECHUZA	OVIDIO
DIANA 1898	HIENA	LATONERO	OROPENDOLA 1908
DIAMELA	HAZAÑERA	LOTERO 1905	OSTRA
DORADILLA 1898	HILADORA 1902	LINTERNA	OLLETA
DISUADIDA	JIJONESA	LATONERA 1905	ODA 1908
ESCLARECIDA 1899	HURONERA 1902	MAHOMETISMO	OLOROSA
ESTRELLADA 1899	HADA 1902	MANTILLA	PESCADORA
ENCAJERA 1899	INFELIZ 1903	MADRUGADOR	PLUTON 1909
FAVORITA 1900	IBERIA	MAGO	PELOTERO 1909
FLORERA 1900	INDIANA 1903	MAJO 1906	PELIGROSA 1909 A
FUNDADORA 1900	INGRATA 1903	MADRE	PLATONICA
FOGOSA 1900	INFAUSTA	MANEJABLE	PRESUMIDA 1909
RABIOSA 1900	IMPURO	NATIVO 1907	
FIGURERA	INGRATO 1903	NONATO	
GARZA 1901	IRONICA	NOVELERA 1907	

Nombres Yeguada Militar 1930 – 50 en orden de nacimiento – Segundo período

Nombre	Nombre	Nombre	Nombre
ROMERADA	DESTROYERS	HELECHO	KATE
TAJEA	DESAFIO	HEMINA	KAZARES
ULTRA	EDIOLA	HELENA	KIAMIL
ULCERA	ELECTRA	ILACION	LAGO
YACA	UGANDA	ILEANA	LAMINA
ZURRIOLA	FALANGE	ILANO	LATIGO
ARRIBADO	FALCON	ILUCION	LERIDA
AMISTOSO	FALSARIO	ILIBIO	LINAZA
ASIATICO	FAMILIAR	ILUSTRE	LACAYO
ANISADO	FAVORITA VIII	ILESO	LOJA
AQUILATADA	GABARDINA	JERINGA	LADERA
AISLADO	GABACHO	JEREZANO VIII	LEALTAD
BATURRO	GALAN	JUGADOR	MANADO
BAILE	GALANTE 1943	JUGUETE	MAMPORRO

Apéndices

BOMBARDINO	GALAPAGO	JALEA 1946	LEGITIMA
BATALLA	GALLETA	JUNQUILLO II	MALETA
BANASTA	GALILLO	KABAR	MALVINA
CORUÑA	GARDUJA	KALAO	MALEA
CEFIRO	GARIBALDI	KALMIA	MALLORCA
CESTO	HEBREO II	KANATO	
CENSOR 1939	HECATOMBE	KARATOLA	
CAPAZ	HEBILLERO	KASEL	

Nombres Yeguada Militar 1991 – 2011 en orden de nacimiento – Tercer período

Nombre	Nombre	Nombre	Nombre
MEDIANA	ULTERIOR III	CERRO	HELVETIA
MEDALLA 1	URGENCIA III	DECANTA	HERCULES LXXIX
MEJUNJE	UMBENGA	DECURION	HERBACEA
MELOCOTON	UVELKA 1	DRESDE	HERMIDON
NEDA	VEDA	DECADENCIA II	HERLINDA
NEFRITIS II	VELONTE	DEMORO	IDENTICA XVIII
OPERA VII	VENGADOR V	ESMERO III	INDECOROSA
OBLEA	ZEFIRA	ESPETON	INEDITO IV
PECHERA	ZENOVIA	EJEMPLO II	INDEXADA
PEATONA	ZEUS XLIII	ESTEPA X	INEXACTO
PEBETE II	ZEASITA	ESTRELLA CCXXXI	INEXPLICADO
PECUNIA	ZELLER	FECUNDA VII	INGENIERO XIV
RECTA	ANETO III	FECUNDO XII	JECIDA
RECESO	AGREDA 1	OCA I	JECO III
REGATON V	BELTRANO I	GEBERA	JEDULO
SEMOLA II	BENZU I	GELIDA XIII	JELENA
SEGADOR IX	BERGAMO I	GEO III	JELTO
SETA	BETILO	GERARDO II	JEYKO
SESERA	BRECHA	GUERRA II	JEVA
TEMPERA	CEBRA	GREGARIA	
TEMPUL	CELMA	HEDONISMO	
TERMUSA	CEPELLON	HELICE VIII	

Apéndice 5 – Corpus contrastivo

Nombres de caballos presentados en exhibiciones de evaluación morfológica en Suecia elegidos durante los años 2003 – 2011.

Nombre	Nombre	Nombre	Nombre
GG SEGUIDORA	CASTIZO JOYA	AMOROSA G	ESCAPADA V
HELLA AMOROSO	PERLA F	AMANDA S	ESTEPEÑA XXV
HELLA BARONZO	VALIANTE	BELLEZA S	SCHEHERAZADE
DUQUESA CCL	DIAMANTE CVIII	GRACIOZO	ALBATROS Z
LOUIZA	CURIOSO L	DIVINA MD	BRENTINA Z
CARRERA IV	MARIE CLAIRE HAJDES	ENDRINO IV	CLASICA P
ESPERA S	DELICIA XXXVII	VALIOSO IV	DULA III
SEÑORITA XCIX	DANZARINA LXI	ROZITA	ESTELA XVIII
MATADOR X	CARMINA V	PRIMAVERA LXXIII	ANASTASIA 4
AMADOR VI	HELLA ARAGONA	CANTADORA V	FANDANGUERA XXIV
TAMARA XVII	SELECTO MD	AVILA II	CARMENCITA 1
BAILARINA F	DIVINO L	SEGOVIA II	FUEGO G
MARAVILLA CIX	PRINCESA CLXI	ESPERANZA XXX	TAGAL
HEREDERO LXVII	VIENTO G II	ISLEÑO LXIV	BALESTERO
CAMPEADORA XII	INDIO G	MARIN MARAIS HAJDES	SOLEADO III
AMOROSA CXXXVI	MEGARA 3	NINO VI	PICASSO II
LEVITON P	OFELIA IX	CAZAL	ADICTA P
KAIROSO P	ICARLO	BELLEZIA	LA LUNA
MALAGA F	GALOPE P	NEFERTITE	
BIANCA XVII	ZANCADO	ALISSA G	
AZORA G	HEROICO P	DANZA P	
CASTIZO BELLEZA	BOLERO CCXLV	INFANTA XCI	

Apéndices

Apéndice 6 - Significados y campos semánticos del corpus principal

Nombre	Campo semántico	Significado según DRAE
SERENILLA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Dim de Serena. Composición poética o musical de los trovadores, que solía cantarse de noche.
DORAITA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Dim de Dora que señala el agente.
CORDOBESA 1889	Nociones étnicas	Natural de Córdoba
CARTERA	Nociones de personas	Persona cuyo oficio es repartir las cartas de correo
MORATALLA	Toponimia	No existe
MELILLA	Toponimia	No existe
CABRITA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Adj eufm cabrón, que hace malas pasadas o cría de cabra desde que nace hasta que deja de mamar.
CANTINERA 1897	Nociones de personas	Mujer que tenía por oficio servir bebidas a la tropa, incluso en las acciones de guerra
DIANA 1898	Nociones militares	Toque militar al comienzo de la jornada, para despertar a la tropa
DIAMELA	Nombre de reinos vegetal	De gemela, es decir f. Jazmín de Arabia, de hojas persistentes, compuestas de siete hojuelas acorazonadas, a menudo soldadas por la base las tres superiores, y flores blancas por dentro, encarnadas por fuera, dobles y muy olorosas. Generalmente se injerta sobre el jazmín común para adelantar su desarrollo y multiplicar la especie.
DORADILLA 1898	Nombres relativos a cualidades físicas	Dicho de una caballería. De color melado brillante.
DISUADIDA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Del verbo disuadir: Inducir, mover a alguien con razones a mudar de dictamen o a desistir de un propósito.
ESCLARECIDA 1899	Nombres relativos a cualidades morales positivas	adj. Claro, ilustre, singular, insigne
ESTRELLADA 1899	Nombres relativos a cualidades físicas	Dicho de un caballo o de una yegua: Que tiene una estrella en la frente.
ENCAJERA 1899	Nociones de personas	Persona que se dedica a hacer encajes de bolillos o gancho, o que los compone o vende.
FAVORITA 1900	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Se dice de la persona, animal o entidad a que se atribuye la mayor probabilidad de ganar en una competición.
FLORERA 1900	Nociones de personas	Que usa de palabras chistosas y lisonjeras. O. Persona que vende flores
FUNDADORA 1900	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Que funda
FOGOSA 1900	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Ardiente, demasiado vivo.
RABIOSA 1900	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Colérico, enojado, airado
FIGURERA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Coloq. Que suele hacer figurerías, es decir, condición de quien hace muecas o ademanes ridículos.
GARZA 1901	Nombre de animales	Ave zancuda, de cabeza pequeña, con moño largo y gris, pico prolongado y negro, amarillento por la base. La cerviz, los lados del cuello, las alas y la cola, de color ceniciento; el cuerpo, verdoso por encima y pardo blanquecino por debajo; los tarsos amarillentos, las uñas negras y las plumas de las alas con una mancha blanca en su extremo. Vive a orillas de los ríos y pantanos.
PEGONA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Coloq. Aficionado a pegar golpes a otros.
GITANO 1901	Nociones étnicas	Que tiene gracia y arte para ganarse las voluntades de otros. O. Más como elogio, y especialmente referido a una mujer. Se dice de los individuos de un pueblo originario de la India, extendido por diversos países, que mantienen en gran parte un nomadismo y han conservado rasgos físicos y culturales propios.
JUPITER IV	Nombres mitológicos	Dios romano
HACEDERA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Que puede hacerse, o es fácil de hacer
GORRONA 1901	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que tiene por hábito comer, vivir, regalarse o divertirse a costa ajena
GAVIOTA 1901	Nombre de animales	Ave palmípeda, de unos 75 cm de largo desde el pico hasta el fin de la cola y 1 m de envergadura. Tiene plumaje muy tupido, blanco en general, dorso ceniciento; negras, pero de extremo blanco, las tres penas mayores de las alas, pico anaranjado y pies rojizos. Vive en las costas, vuela mucho, es muy voraz y se alimenta principalmente de los peces que coge en el mar. Hay otras especies muy parecidas, pero más pequeñas.
GRULLA 1901	Nombres relativos a cualidades físicas	Ave zancuda, que llega a doce o trece decímetros de altura y tiene pico cónico y prolongado, cabeza en parte cubierta con algunos pelos pardos y rojos, cuello largo y negro, alas grandes y redondas, cola pequeña, pero de cobijas largas y cerdosas, y plumaje de color gris. Es ave de paso en España, de alto vuelo, y suele mantenerse sobre un pie cuando se posa.

Apéndices

HECHIZADA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	No existe. Tiene a ver con Hechicera y Hechicero véase p 197 de YM Altamirano.
HIENA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Persona de malos instintos o cruel
HAZAÑERA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que hace hazañerías. Demostración o expresión afectada con que alguien da a entender que teme, se admira o siente entusiasmo, no teniendo motivo para ello.
HILADORA 1902	Nociones de personas	Persona que hila, principalmente en el arte de la seda
JIJONESA	Nociones étnicas	Gigonesa: Natural de Gijón
HURONERA 1902	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Lugar en que se mete y encierra el hurón
HADA 1902	Nombres mitológicos	Ser fantástico que se representaba bajo ja forma de mujer, a quien se atribuía poder mágico y el don de adivinar el futuro.
INFELIZ 1903	Nombres relativos a cualidades morales negativas	De suerte adversa, no feliz
IBERIA	Toponimia	Natural de Iberia
INDIANA 1903	Nociones de personas	Dicho de una persona: Que vuelve rica de América
INGRATA 1903	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Desagradecido, que olvida o desconoce los beneficios recibidos
INFAUSTA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Desgraciado, infeliz
IMPURO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	No puro
INGRATO 1903	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Desagradecido, que olvida o desconoce los beneficios recibidos
IRONICA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que denoto o implica ironía
IRLANDES 1903	Nociones étnicas	Natural de Irlanda
INQUILINA	Nociones de personas	Arrendatario, comúnmente de finca urbana
JARRITA 1904	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Dim. Jarra, es decir, en Jerez, recipiente de hojalata, de doce litros y medio de capacidad, que sirve para el trasiego de los vinos en la bodega
JEREZANA 1904	Nociones étnicas	Natural de Jerez
LANCERA 1905	Nociones militares	Armero para colocar las lanzas
LANUDO	Nombres relativos a cualidades físicas	Que tiene mucha lana o vello
LABRADORA 1905	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que labra la tierra o que trabaja o es a propósito para trabajar
LECHUZA	Nombre de animales	Ave rapaz nocturna, de unos 35 cm de longitud desde lo alto de la cabeza hasta la extremidad de la cola, y aproximadamente el doble de envergadura, con plumaje muy suave, amarillento, pintado de blanco, gris y negro en las partes superiores, blanco de nieve en el pecho, vientre, patas y cara; cabeza redonda, pico corto y encorvado en la punta, ojos grandes, brillantes y de iris amarillo, cara circular, cola ancha y corta y uñas negras. Es frecuente en España, resopla con fuerza cuando está parada, y da un graznido estridente y lúgubre cuando vuela. Se alimenta ordinariamente de insectos y de pequeños mamíferos roedores.
LATONERO	Nombre de reinos vegetal	Arbol de la familia de las Ul'ceas, de unos doce a catorce metros de altura, tronco derecho de corteza lisa y parda, copa ancha, hojas lanceoladas y dentadas de color verde oscuro, flores solitarias, y cuyo fruto es la almeza.
LOTERO 1905	Nociones de personas	Persona que tiene a su cargo un despacho de billetes de la lotería
LINTERNA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Farol portátil con una sola cara de vidrio y un asa en la opuesta
LATONERA 1905	Nombre de reinos vegetal	Arbol de la familia de las Ul'ceas, de unos doce a catorce metros de altura, tronco derecho de corteza lisa y parda, copa ancha, hojas lanceoladas y dentadas de color verde oscuro, flores solitarias, y cuyo fruto es la almeza.
MAHOMETISMO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Religión fundada por Mahoma
MANTILLA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Paño con que se cubre el lomo de la cabalgadura
MADRUGADOR	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que tiene costumbre de madrugar
MAGO	Nociones de personas	Persona singularmente capacitada para el éxito en una actividad determinada
MAJO 1906	Nombres relativos a cualidades físicas	Lindo, hermoso, vistoso
MADRE	Nociones de personas	Hembra que ha parido
MANEJABLE	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que se puede manejar
NATIVO 1907	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Innato, propio y conforme a la naturaleza de cada cosa
NONATO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Dicho de una cosa: Aún no acaecida o que todavía no existe
NOVELERA 1907	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Inconstante y vario en el modo de proceder
NOBLEZA 1907	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Cualidad de noble
NODRIZA	Nociones de personas	Mujer que cría una criatura ajena
NORUEGA 1907	Nociones étnicas	Natural de Noruega
NUTRIA 1907	Nombre de animales	Mamífero carnívoro, de tres och cuatro decímetros de altura y unos nueve desde el hocico hasta el arranque de la cola, que tiene cera de seis; cabeza ancha y aplastada, orejas pequeñas y redondas, cuerpo delgado, patas cortas, con los dedos de los pies unidos por una membrana, y pelaje espeso, muy suave y de color pardo rojizo. Vive a orillas de los ríos y arroyos, se alimenta de peces, y se la busca por su piel, muy apreciada en peletería.
NUMANTINA 1907	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que resiste con tenacidad hasta el límite, a menudo en condiciones precarias.
OSTELERO	Nociones de personas	Hostelero, es decir, persona que tiene a su cargo una hostería
OSTION	Nombre de animales	Especie de ostra, mayor y más basta qe la común

Apéndices

OVIDIO	Toponimia	
OROPENDOLA 1908	Nombre de animales	Ave del orden de las Paseriformes de unos 25 cm desde la punta del pico hasta la extremidad de la cola y 43 de envergadura, plumaje amarillo, con las alas y la cola negras, así como el Ipico y las patas. Abunda en España durante el verano, se alimenta de insectos, gusanos y frutas y hace el nido colgándolo, con hebras de esparto o lana, en las ramas horizontales de los árboles, de modo que se mueva al impulso del viento.
OSTRA	Nombre de animales	Concha de la madreperla.
OLLETA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Ven. Plato preparado en agua de maíz, con carne de gallo, res o rabo de cerdo, vino, aliños diversos y un poco de papelón.
ODA 1908	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	composición poética del género lírico, que admite asuntos muy diversos y muy diferentes tonos y formas, y se divide frecuentemente en estrofas o partes iguales.
OLOROSA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Vino de Jerez de color dorado oscuro y mucho aroma, de 18 ó 20 grados y que, al envejecer, puede llegar a 24 ó 25.
PESCADORA	Nociones de personas	Persona que pesca por oficio o por afición
PLUTON 1909	Nombres mitológicos	No existe. En <i>Nordstedts stora spanska ordok</i> Mytol.
PELOTERO 1909	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Coloq. Riña, contienda o revuelta
PELIGROSA 1909	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Dicho de una persona: Que puede causar daño o cometer actos delictivos
PLATONICA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Desinteresado, honesto
PRESUMIDA 1909	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Vano, jactancioso, orgulloso, que tiene alto concepto de sí mismo.
ROMERADA	Nombres contruidos	No existe. Puede tener a ver con echar romero = Echar suerte entre varias personas para ver a quién cae el voto o promesa de una romería. Romerillo variedad de olivo (Alvarez Curiel: 180). Tiene que significar algo. Hay hasta 5 Romerada en el libro genealógigo
TAJEA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Puente pequeño en un camino, hecho para que por debajo de él pasen las aguas o una vía de comunicación poco importante.
ULTRA	Nociones militares	Dicho de una ideología: Que extrema y radicaliza sus opiniones.
ULCERA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Solución de continuidad con pérdida de sustancia en los tejidos orgánicos, acompañada ordinariamente de secreción de pus y sostenida por un vicio local o por una causa interna.
YACA	Nombre de reinos vegetal	Árbol de las Antillas, de la familia de las Anonáceas, de seis a ocho metros de altura, con copa hermosa, tronco recto de corteza lisa y color gris oscuro, hojas lanceoladas, lustrosas, de color verde intenso por encima y blanquecinas por el envés, flores grandes de color blanco amarillento, y fruto acorazonado de corteza verdosa, con púas débiles, pulpa blanca de sabor muy grato, refrigerante y azucarado, y semillas negras.
ZURRIOLA	Toponimia	No existe. Playa en San Sebastian. Creo que tiene que ver con la raza, pero no he encontrado información.
ARRIBADO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Dicho de una nave: Llegar a un puerto
AMISTOSO	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Pertenciente o relativo a la amistad.
ASIATICO	Nociones étnicas	Natural de Asia
ANISADO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Echar anís o espíritu de anís a algo
AQUILATADA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Alquilatar: Examinar y apreciar debidamente el mérito de alguien o el mérito o verdad de algo
AISLADO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Solo, suelto, individual
BATURRO	Nociones étnicas	Rústico aragonés
BAILE	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Acción de bailar
BOMBARDINO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Instrumento musical de viento, de metal, semejante al figle, pero con pistones o cilindros en vez de llaves, y que pertenece a la clase de bajos.
BATALLA	Nociones militares	Serie de combates de un ejército con otro, o de una armada naval con otra
BANASTA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Cesto grande formado de mimbres o listas de madera delgadas y entretrejidas.
CORUÑA	Toponimia	Lienzo que tomó su nombre de la ciudad española en que se fabrica.
CEFIRO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Viento suave y apacible. Donde cifla? En Andalucía?
CESTO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Cesta grande y más alta que ancha, formada a veces con mimbres, tiras de caña o varas de sauce sin pulir.
CENSOR 1939	Nociones militares	Que censura
CAPAZ	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que tiene ámbito o espacio suficiente para recibir o contener en sí otra cosa
DESTROYERS	Nombres relativos a cualidades morales negativas	No existe. Palabra angla?
DESAFIO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Rivalidad, competencia
EDIOLA	Nociones de personas	No existe
ELECTRA	Nombres mitológicos	Complejo de E: En el psicoanálisis, inclinación sexual del hijo hacia el progenitor del sexo contrario, acompañado de hostilidad hacia el del mismo sexo.
UGANDA	Toponimia	No existe.
FALANGE	Nociones militares	Organización política, generalmente de signo autoritario y estructura paramilitar.
FALCON	Nociones militares	Especie de cañón de la artillería antigua y ave rapaz
FALSARIO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que suele hacer falsedades o decir mentiras

Apéndices

FAMILIAR	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Perteneciente o relativo a la familia
FAVORITA VIII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Se dice de la persona, animal o entidad a que se atribuye la mayor probabilidad de ganar en una competición.
GABARDINA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Tela resistente de tejido diagonal
GABACHO	Nociones étnicas	Natural de algún pueblo de las faldas de los Pirineos
GALAN	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Hombre que galantea a una mujer
GALANTE 1943	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Atento, cortés, obsequioso, en especial con las damas
GALAPAGO	Nociones militares	Defensa que formaban los soldados juntando sus escudos.
GALLETA	Nociones militares	Disco con que se sustituyó el pompón en el chacó y morrión militares, y que llevaba en la parte anterior el número del regimiento.
GALILLO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Campanilla del velo del paladar
GARDUJA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	En las minas de Almadén, piedra que, por no tener ley de azogue, se arroja como inútil.
GARIBALDI	Nociones militares	Nacionalista italiano.
HEBREO II	Nociones étnicas	Se dice del pueblo semítico que conquistó y habitó la Palestina, también llamado israelita y judío
HECATOMBE	Nociones militares	Sacrificio solemne en que es grande el número de víctimas.
HEBILLERO	Nociones de personas	Persona que fabrica o vende hebillas.
HELECHO	Nombre de reinos vegetal	Planta criptógama, de la clase de las Filicíneas, con frondas pecioladas de dos a cinco decímetros de largo, lanceoladas y divididas en segmentos oblongos, alternos y unidos entre sí por la base, cápsulas seminales en dos líneas paralelas al nervio medio de los segmentos, y rizoma carnoso.
HEMINA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Medida antigua para líquidos, equivalente a medio sextario.
HELENA	Nombres mitológicos	figura mitológica
ILACION	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Acción y efecto de inferir una cosa de otra
ILEANA	Nombre construido de los ancestres	No existe. 6 caballos con este nombre. Nombre popular los últimos 20 años. Padre: <u>Lespensa</u>
ILANO	Nombres contruidos	No existe
ILUCION	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Concepto, imagen o representación sin verdadera realidad, sugeridos por la imaginación o causados por engaño de los sentidos.
ILIBIO	Nombre construido de los ancestres	No existe. Padre: Bilbaino II
ILUSTRE	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Título de dignidad
ILESO	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que no ha recibido lesión o daño
JERINGA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Instrumento compuesto de un tubo que termina por su parte anterior en un cañoncito delgado, y dentro del cual juega un émbolo por medio del que asciende primero, y se arroja o inyecta después, un líquido cualquiera.
JEREZANO VIII	Nociones étnicas	Natural de Jerez
JUGADOR	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que tiene especial habilidad y es muy diestro en el juego.
JUGUETE	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Objeto atractivo con que se entretienen los niños
JALEA 1946	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Hacerse alguien una jalea: Mostrarse extremadamente afectuoso de puro enamorado.
JUNQUILLO II	Nombre de reinos vegetal	Planta de jardinería, especie de narciso de flores amarillas muy olorosas, cuyo tallo es liso y parecido al junco
KABAR	Nombre de reinos vegetal	No existe. Hay 3 Kabar. El nombre es popular los últimos años. Es popular ahora de utilizar nombres viejos? Arabe de alcaparra. Fuente CORDE. En obras de 1606 "privilegios para mujeres preñadas" tema: farmacología y 1896 "compendio de la flora española" tema: enciclopedia.
KALAO	Nombre de animales	Cáiao: Ave grande, trepadora, que tiene sobre el pico, que es grueso, un voluminoso apéndice córneo, de forma variada. Se conocen diversas especies, que viven en Filipinas y en otras islas del océano Pacífico.
KALMIA	Nombre de reinos vegetal	No existe. Hay dos. La última los últimos años. CORDE: 1964 ABC de las plantas de jardín y terrazas. Sign: arbusto de crecimiento medio.
KANATO	Nociones de personas	No existe. Kahn. Soberano en Asia Central. Prob. A través de it. Y fr. Der. Intrattom. Ct.:gl:kanato
KARATOLA	Nombre construido de los ancestres	No existe. Padre Calzado cuyo padre es Capitán
KASEL	Toponimia	Ciudad en Alemania
KATE	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Nombre angla o cate: golpe, bofetada
KAZARES	Toponimia	No existe. Toponimia en Andalucía (183)
KIAMIL	Nociones de personas	No existe. Hay tres. Los últimos los últimos años. Nombre Turco. Mencionado en la obra "Contrarevolución en Turquía" de 1909. Fuente: Corde.
LAGO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Gran masa permanente de agua depositada en depresiones del terreno.
LAMINA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Plancha delgada de un metal
LATIGO	Nociones militares	Azote largo, delgado y flexible, de cuero, cuerda, ballena u otra materia, con que se aviva y castiga sobre todo a las caballerías especialmente.
LERIDA	Toponimia	No existe
LINAZA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Simiente del lino, en forma de granillos elipsoidales, duros, brillantes y de color gris. Molido, proporciona una harina muy usada para cataplasmas emolientes; por presión, suelta un aceite secante de gran empleo en la fabricación de pintura y barnices, y, echada en agua, da un mucilago de mucha aplicación en la industria.

Apéndices

LACAYO	Nociones militares	Cada uno de los dos soldados de a pie, armados de ballesta, que solían acompañar a los caballeros en la guerra y formaban a veces cuerpos de tropa.
LOJA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Corteza del quino, de aspecto variable según la especie de árbol de que procede, muy usada en medicina por sus propiedades febrífugas.
LADERA	Nociones militares	Persona que secunda a otra, particularmente a un caudillo político.
LEALTAD	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Amor o gratitud que muestran al hombre algunos animales, como el perro y el caballo.
MANADO	Nombres relativos a cualidades morales positivas	De manar: Dicho de un líquido: Brotar o salir
MAMPORRO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Golpe, coscorrón, puñetazo
LEGITIMA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Conforme a las leyes
MALETA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Especie de caja o cofre pequeño de cuero, lona u otras materias, que sirve para guardar en viajes o traslados ropa u otras cosas y se puede llevar a mano
MALVINA	Nociones de personas	Nombre de mujer
MALEA	Nociones de personas	Nombre de mujer en Hawaiano
MALLORCA	Toponimia	
MEDIANA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	De calidad intermedia
MEDALLA 1	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Pieza de metal batida o acuñada, comúnmente redonda, con alguna figura, inscripción, símbolo o emblema
MEJUNJE	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Cosmético o medicamento formado por la mezcla de varios ingredientes.
MELOCOTON	Nombre de reinos vegetal	Fruto de este árbol. Es una drupa de olor agradable, esférica, de seis a ocho centímetros de diámetro, con un surco profundo que ocupa media circunferencia, epicarpio delgado, veloso, de color amarillo con manchas encarnadas, mesocarpio amarillento, de sabor agradable y adherido a un hueso pardo, duro y rugoso, que encierra una almendra muy amarga.
NEDA	Nociones de personas	Nombre de mujer
NEFRITIS II	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Inflamación de los riñones.
OPERA VII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Obra teatral cuyo texto se canta, total o parcialmente, con acompañamiento de orquesta.
OBLEA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Hoja delgada de pan ácimo
PECHERA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Pedazo de vaqueta forrado en cordobán y relleno de borra o cerdas, que puesto a los caballos y mulas en el pecho, les sirve de apoyo para que tiren.
PEATONA	Nociones de personas	Persona que va a pie por una vía pública
PEBETE II	Nombres relativos a cualidades morales negativas	persona que está en la niñez
PECUNIA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Moneda o dinero
RECTA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que no se inclina a un lado ni a otro, ni hace curvas o ángulos.
RECESO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Separación, apartamiento, desvío
REGATON V	Nociones militares	Casquillo, cuento o virola que se pone en el extremo inferior de las lanzas, bastones, etc., para mayor firmeza
SEMOLA II	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Pasta alimenticia de harina, arroz u otro cereal en forma de granos finos.
SEGADOR IX	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Dicho de una máquina: Que sirve para segar
SETA	Nombre de reinos vegetal	Cualquier especie de hongo, comestible o no, con forma de sombrilla, sostenida por un pedicelo
SESERA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Parte de la cabeza del animal en que están los sesos. Nordstets: vard. Vara klyftig.
TEMPERA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	La hecha con colores preparados con líquidos glutinosos y calientes, como el agua de cola.
TEMPUL	Nombres contruidos	No existe
TERMUSA	Nombres contruidos	No existe
ULTERIOR III	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que está de la parte de allá de un sitio o territorio
URGENCIA III	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Cualidad de urgente
UMBENGA	Nombres contruidos	No existe
UVELKA 1	Nombres contruidos	No existe
VEDA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Acción y efecto de vedar. Vedar = Destetar la cría de un animal
VELONTE	Nombre construido de los ancestres	No existe. Padre Clemento. Madre Lenta. Juego de palabra?
VENGADOR V	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que venga o se venga. Vengar = Tomar satisfacción de un agravio o daño
ZEFIRA	Nombre construido de los ancestres	No existe. Madre Neftali.
ZENOVIA	Nombre construido de los ancestres	No existe. Madre Jelēnca. Madre del padre Fencona.
ZEUS XLIII	Nombres mitológicos	Wikipedia: Dios griego
ZEASITA	Nombre construido de los ancestres	No existe. Cear: bogar hacia atrás (Corriente, 279). Más probable nombre de parte de la madre: Pelea, Jeletita, Cefalea
ZELLER	Nombre construido de los ancestres	No existe. Padre Cemento. Abuela materna Celdilla.
ANETO III	Nombre de reinos vegetal	Hierba de la familia de las Umbelíferas, con tallo ramoso, de seis a ocho decímetros de altura, hojas divididas en lacinas filiformes, flores amarillas en círculo, con unos 20 radios, y semillas pareadas planas en su cara de contacto, elípticas y con nervios bien señalados. Se ha usado el cocimiento de los frutos como carminativo.

Apéndices

AGREDA 1	Toponimia	No existe. Municipio en Castilla y León
BELTRANO I	Nombres contruidos	No existe
BENZU I	Nombres contruidos	No existe
BERGAMO I	Toponimia	No existe. Ciudad en Italia
BETILO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Meteorito objeto de culto: es un cultismo que a través del It. Baetu/ylus y gr. Baitylos, reproduce la frase semítica 'casa de Dios, templo', pero a causa del vocalismo más prob. De un dialecto norsemítico próximo a la pronunciación del ugar. Bt it 'templo' que del hb. ** bet ej, del mismo sentido y citado más de una vez en la Biblia, aunque pronto con el sintido de 'lugar de culto idolátrico'. (Corriente: 262)
BRECHA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Rotura o abertura irregular, especialmente en una pared o muralla.
CEBRA	Nombre de animales	Animal solípedo del África austral, parecido al asno, de pelo blanco amarillento, con listas transversales pardas o negras. Hay varias especies, y alguna del tamaño del caballo
CELMA	Nombres contruidos	No existe
CEPELLON	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Pella de tierra que se deja adherida a las raíces de los vegetales para trasplantarlos.
CERRO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Elevación de tierra aislada y de menor altura que el monte o la montaña.
DECANTA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Decantar: Propalar, ponderar, engrandecer
DECURION	Nociones militares	Jefe de una decuria
DRESDE	Toponimia	No existe. Ciudad en Alemania
DECADENCIA II	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Declinación, menoscabo, principio de debilidad o de ruina
DEMORO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Demora: Tardanza, dilación. Demorar: Diferir, detener, entorpecer, dilatar
ESMERO III	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Sumo cuidado y atención diligente en hacer las cosas con perfección
ESPETON	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Hierro largo y delgado; p. ej., un asador o un estoque
EJEMPLO II	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Caso o hecho sucedido en otro tiempo, que se propone, o bien para que se imite y siga, si es bueno y honesto, o para que se evite si es malo.
ESTEPA X	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Arial llano y muy extenso
ESTRELLA CCXXXI	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Cada uno de los cuerpos celestes que brillan en la noche, excepto la Luna
FECUNDA VII	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que se reproduce o procrea con facilidad o abundantemente
FECUNDO XII	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que se reproduce o procrea con facilidad o abundantemente
OCA I	Nombre de animales	Ganso doméstico, por lo general de color completamente blanco.
GEBERA	Nombres contruidos	No existe. Madre Belgica
GELIDA XIII	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Helado, muy frío
GEO III	Nociones militares	Miembro del grupo perteneciente a la Policía o a las fuerzas armadas españolas destinado a operaciones especiales
GERARDO II	Nociones de personas	No existe
GUERRA II	Nociones militares	Desavenencia y rompimiento de la paz entre dos o más potencias
GREGARIA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Dicho de un animal: Que vive en rebaño o manada
HEDONISMO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Doctrina que proclama el placer como fin supremo de la vida.
HELICE VIII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Conjunto de aletas helicoidales que giran alrededor de un eje y empujan el fluido ambiente produciendo en él una fuerza de reacción que se utiliza principalmente para la propulsión de barcos y aeronaves.
HELVETIA	Toponimia	
HERCULES LXXIX	Nombres mitológicos	Hombre de mucha fuerza.
HERBACEA	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que tiene la naturaleza o cualidades de la hierba
HERMIDON	Nombres contruidos	No existe
HERLINDA	Nombres contruidos	No existe
IDENTICA XVIII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Dicho de una cosa: Que es lo mismo que otra con que se compara
INDECOROSA	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que carece de decoro, o lo ofende
INEDITO IV	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Desconocido, nuevo
INDEXADA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Indice: Indicio o señal de algo
INEXACTO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que carece de exactitud
INEXPLICADO	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Falto de explicación
INGENIERO XIV	Nociones de personas	Persona que profesa la ingeniería o alguna de sus ramas.
JECIDA	Nociones de personas	No existe. Google nombre propio de Burkina faso.
JECO III	Nombres contruidos	No existe. Hay nombres de empresas con ese nombre. Pero como es el III debe significar algo para alguien.
JEDULO	Nombres contruidos	No existe. Madre Zembra
JELENA	Nombres contruidos	No existe
JELTO	Nombres contruidos	No existe
JEYKO	Nombres contruidos	No existe. Madre Zelaya
JEVA	Nombres contruidos	No existe. Hay 4 Jeva.

Apéndices

Apéndice 7 – Significados y campos semánticos del corpus contrastivo

Nombre	Campo semántico	Significado DRAE
GG Seguidora	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Partidario activo de alguien o de algo
Hella Amoroso (Amorozo)	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que siente amor, Blando, suave, fácil de labrar o cultivar, Templado, apacible
Hella Baronzó	Nociones de personas	De Barón?: Título de dignidad, de más o menos preeminencia según los diferentes países. Apellido italiano.
Duquesa CCL	Nociones de personas	Mujer que por sí posee un estado que lleva anejo título ducal
Louiza	Nociones de personas	Nombre propio
Carrera IV	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Acción de correr las personas o los animales cierto espacio
Espera S	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Calma, paciencia, facultad de saberse contener y de no proceder sin reflexión
Señorita XCIX	Nociones de personas	Término de cortesía que se aplica a la mujer soltera
Matador X	Nociones de personas	Que mata
Amador VI	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Que ama
Tamara XVII	Nombre de reinos vegetal	Palmera de Canarias
Bailarina F	Nociones de personas	Que baila
Maravilla CIX	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Suceso o cosa extraordinarios que causan admiración
Herederó LXVII	Nociones de personas	Dicho de una persona: Que por testamento o por ley sucede en una herencia
Campeadora XII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Se decía del guerrero que sobresalía en el campo con acciones señaladas
Amorosa CXXXVI	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que siente amor
Leviton P	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Levita más larga, más holgada y de paño más grueso que la de vestir.
Kairoso P	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Que tiene caries
Malaga F	Toponimia	Ciudad en Andalucía
Bianca XVII	Nociones de personas	Nombre propio
Azora G	Nombre de animales	De Azor: Ave rapaz diurna, como de medio metro de largo, por encima de color negro y por el vientre blanca con manchas negras. Tiene alas y pico negros, cola cenicienta, manchada de blanco, y tarsos amarillos.
Castizo Belleza	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Propiedad de las cosas que hace amarlas, infundiendo en nosotros deleite espiritual. Esta propiedad existe en la naturaleza y en las obras literarias y artísticas.
Castizo Joya	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Adorno de oro, plata o platino, con perlas o piedras preciosas o sin ellas, usado especialmente por las mujeres
Perla F	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Concreción nacarada, generalmente de color blanco agrisado, reflejos brillantes y forma más o menos esférica, que suele formarse en lo interior de las conchas de diversos moluscos, sobre todo en las madreperlas. Se estima mucho en joyería cuando tiene buen oriente y es de forma regular.

Apéndices

VALIANTE	Nociones de personas	Es valido que quieren decir?: Recibido, creído, apreciado o estimado generalmente.
Diamante CVIII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Piedra preciosa constituida por carbono cristalizado en el sistema cúbico, que se utiliza en joyería por su brillo y transparencia y en la industria por su elevada dureza.
CURIOSO L	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que tiene curiosidad
MARIE CLAIRE HAJDES	Nociones de personas	Nombre propio
DELICIA XXXVII	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Placer muy intenso del ánimo
DANZARINA LXI	Nociones de personas	Persona que danza con destreza
CARMINA V	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	De Carmín: Materia de color rojo encendido
Hella Aragona	Toponimia	Ciudad italiana
SELECTO MD	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Que es o se reputa como mejor entre las cosas de su especie.
DIVINO L	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Perteneiente o relativo a Dios
PRINCESA CLXI	Nociones de personas	Mujer que por sí goza o posee un Estado que tiene el título de principado
VIENTO G II	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Corriente de aire producida en la atmósfera por causas naturales
INDIO G	Nociones étnicas	Se dice del indígena de América, o sea de las Indias Occidentales, al que hoy se considera como descendiente de aquel sin mezcla de otra raza.
MEGARA 3	Nombres mitológicos	Mitología
OFELIA IX	Nombres mitológicos	Nombre propio relacionado con Hamlet de Shakespeare
ICARLO	Nombre construido de los ancestres	De la madre: Icara.
GALOPE P	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Marcha de la caballería, más rápida que el trote. Se descompone en cuatro tiempos: apoyo de uno de los pies; apoyo del bípedo diagonal (mano y pie contrapuestos) que queda libre; apoyo en la mano contraria, y suspensión o salto. Según sea la mano apoyada en el tercer tiempo, el jinete o el animal galopan «a la izquierda» o «a la derecha».
ZANCADO	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Vease salmón zancado: salmón que después del desove baja flaco y sin fuerzas al mar
HEROICO P	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Se dice de las personas famosas por sus hazañas o virtudes, y, por ext., también de las acciones
BOLERO CCXLV	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Aire musical popular español, cantable y bailable en compás ternario y de movimiento majestuoso
AMOROSA G	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que siente amor
AMANDA S	Nociones de personas	Nombre propio
BELLEZA S	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Propiedad de las cosas que hace amarlas, infundiendo en nosotros deleite espiritual. Esta propiedad existe en la naturaleza y en las obras literarias y artísticas.
GRACIOZO	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Gracioso: Que resulta agradable o atractivo a la vista
DIVINA MD	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Perteneiente o relativo a Dios

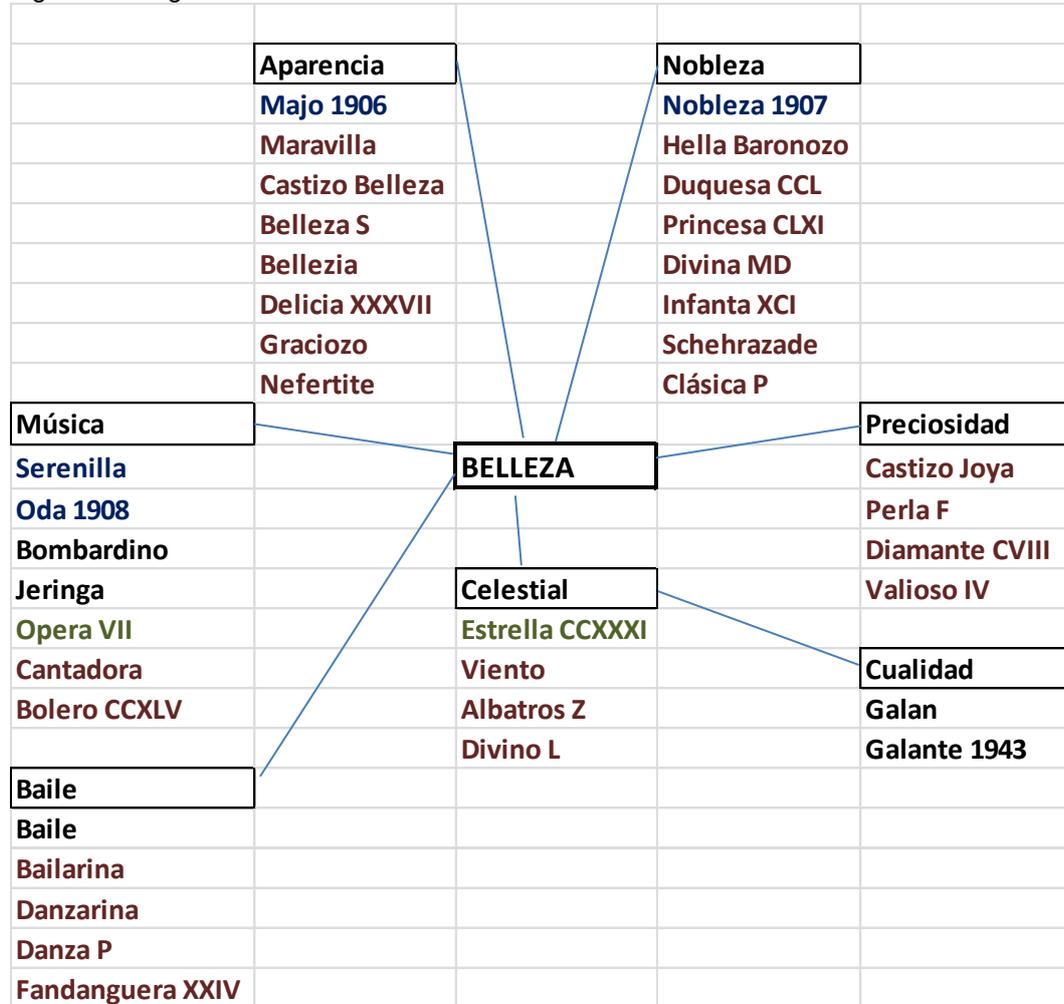
Apéndices

ENDRINO IV	Nombres relativos a cualidades físicas	De color negro azulado, parecido al de la endrina
VALIOSO IV	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Que vale mucho o tiene mucha estimación o poder
ROZITA	Nociones de personas	De roza: Acción y efecto de rozar? Más probable nombre propio Rosita.
PRIMAVERA LXXIII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Estación del año, que astronómicamente principia en el equinoccio del mismo nombre y termina en el solsticio de verano
CANTADORA V	Nociones de personas	Persona que tiene por oficio cantar
AVILA II	Toponimia	Ciudad en España
SEGOVIA II	Toponimia	Ciudad en España
ESPERANZA XXX	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Estado del ánimo en el cual se nos presenta como posible lo que deseamos
ISLEÑO LXIV	Nociones de personas	Natural de una isla. Madre Isleña
MARIN MARAIS HAJDES	Nombre construido de los ancestres	Madre Marina. Marina: Perteneciente o relativo al mar.
NINO VI	Nociones de personas	Niño? Jämför: Nines: María de los Angeles
CAZAL	Nombre construido de los ancestres	Probablemente del padre Zagal
BELLEZIA	Nombres contruidos	Combinación de belleza y el padre Alferez
NEFERTITE	Nombres mitológicos	Nefertiti: Reina egypta. La bella ha llegado.
ALISSA G	Nociones de personas	Nombre propio
DANZA P	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Baile
INFANTA XCI	Nociones de personas	Pariente del rey que por gracia real obtiene el título de infanta
ESCAPADA V	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Acción de escapar
ESTEPEÑA XXV	Toponimia	La Estepeña. Lugar en España
SCHEHERAZADE	Nombres mitológicos	Reina persa
ALBATROS Z	Nombre de animales	Ave marina de gran tamaño, plumaje blanco y alas muy largas y estrechas. Es muy buena voladora y vive principalmente en los océanos Índico y Pacífico.
BRENTINA Z	Nombres contruidos	Nombre de caballo hanoverana de doma clasica con medallas de Olimpiadas etc.
CLASICA P	Nombres relativos a cualidades morales positivas	Dicho de un autor o de una obra: Que se tiene por modelo digno de imitación en cualquier arte o ciencia
DULA III	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Porción de tierra que, siguiendo un turno, recibe riego de una acequia
ESTELA XVIII	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Madre Esperanza. Señal o rastro de espuma y agua removida que deja tras sí una embarcación u otro cuerpo en movimiento
ANASTASIA 4	Nociones de personas	Nombre propio
FANDANGUERA XXIV	Nociones socioculturales	Aficionado a bailar el fandango
CARMENCITA 1	Nociones socioculturales	Nombre propio
FUEGO G	Nociones socioculturales	Calor y luz producidos por la combustión
TAGAL	Nombre construido de los ancestres	Padre Zagal
BALESTERO	Toponimia	Ciudad en la Mancha. Padre Bodeguero
SOLEADO III	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Nombre de melodía.
PICASSO II	Nociones de personas	Nombre de artista andaluz
ADICTA P	Nombres relativos a cualidades morales negativas	Dicho de una persona: Que está dominada por el uso de alguna droga o por la afición desmedida a ciertos juegos.
LA LUNA	Nombres de cualidades abstractas o nombres genéricos	Único satélite natural de la Tierra

Apéndice 8 – Resultado del estudio de valores semánticos

En las figuras de este apéndice hemos utilizado colores en las maneras siguientes: Azul = primer período. Negro = segundo período. Verde = tercer período. Rojo = corpus contrastivo.

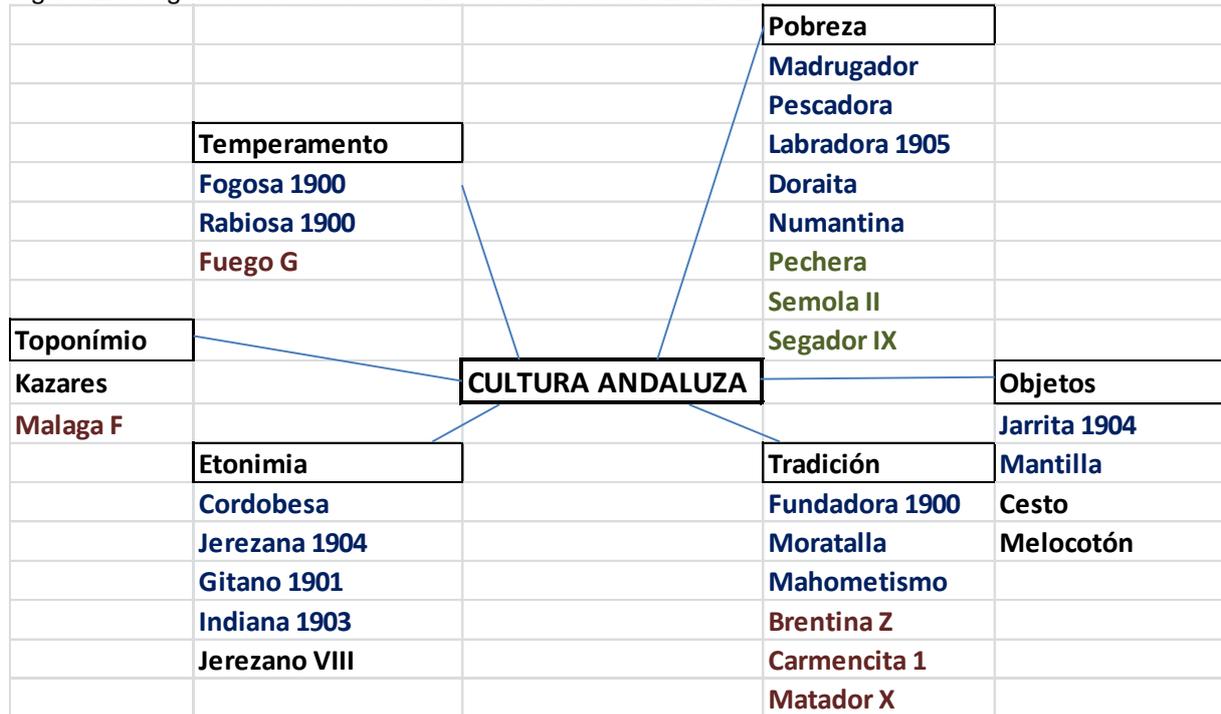
Figura 1. Imagen del dominio semántico BELLEZA



Fuente: La autora

Apéndices

Figura 2. Imagen del dominio semántico CULTURA ANDALUZA



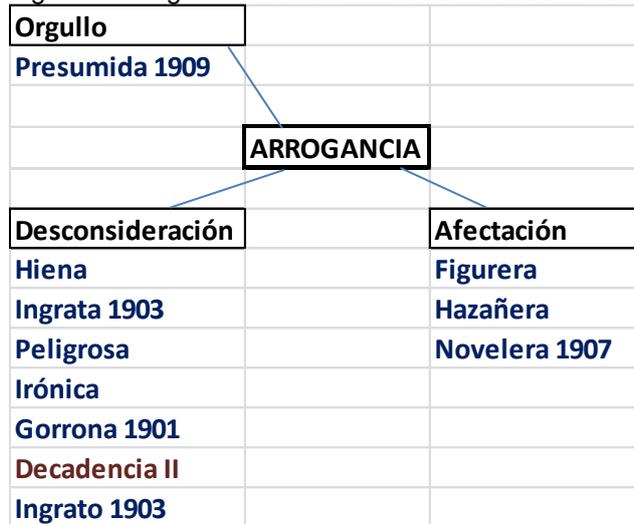
Fuente: La autora

Figura 3. Imagen del dominio semántico VALOR.



Fuente: La autora

Figura 4. Imagen del dominio semántico ARROGANCIA.



Fuente: La autora

Figura 5. Imagen del dominio semántico DOCILIDAD.



Fuente: La autora